

EasyPlus

Art. 1888

de **Betriebsanleitung**
Bewässerungssteuerung

nl **Gebruiksaanwijzing**
Besproeiingsbesturing

sv **Bruksanvisning**
Bevattningsautomatik

da **Brugsvejledning**
Vandingskontrol

fi **Käyttöohje**
Kastelunohjeaus

no **Bruksanvisning**
Vanningsstyring

cs **Návod k obsluze**
Řízení zavlažování

sk **Návod na obsluhu**
Riadenie zavlažovania

ru **Инструкция по эксплуатации**
Блок управления поливом

sl **Navodilo za uporabo**
Upravljalnik zalivanja

hr **Upute za uporabu**
Kontroler navodnjavanja

sr **Uputstvo za rad**
Kontroler navodnjavanja

uk **Інструкція з експлуатації**
Блок керування поливом

ro **Instrucțiuni de utilizare**
Programator de udare

tr **Kullanma Kılavuzu**
Sulama Bilgisayarı ve aparatı

bg **Инструкция за експлоатация**
Система за контрол на напояването

sq **Manual përdorimi**
Sistemi i kontrollit të vaditjes

et **Kasutusjuhend**
Kastmissüsteemi juhtseade

lt **Ekspluatavimo instrukcija**
Laistymo valdiklis

lv **Lietošanas instrukcija**
Laistīšanas kontrolierīce

Bewässerungsempfehlungen

Einstellung

Anwendungsempfehlung

Alle 4 – 24 Std.

GARDENA Micro-Drip-System



Alle 24 – 72 Std.

GARDENA Sprinkler



Blauer Bereich

GARDENA Outdoor Sprühnebel Set



Irrigation recommendations

Setting

Application recommendation

Every 4 – 24 hrs

GARDENA Micro-Drip-System



Every 24 – 72 hrs

GARDENA Sprinkler



Blue area

GARDENA Outdoor Cooling Mist Set



Recommandations d'irrigation

Réglage

Recommandation

Toutes les 4 – 24 heures

GARDENA Micro-Drip-System



Toutes les 24 – 72 heures

GARDENA Sprinkler



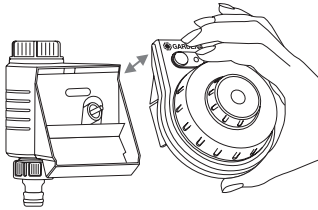
Zone bleue

Brumisateur GARDENA

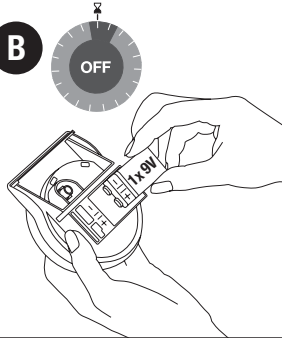


Fold-out Page width 5 mm less: 143 mm

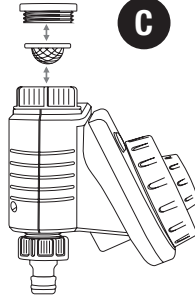
A



B

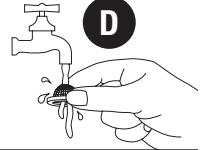


C



Ø 26,5 mm G3/4"
+ Ø 33,3 mm G1"

D



A video of the setting processes is available here:



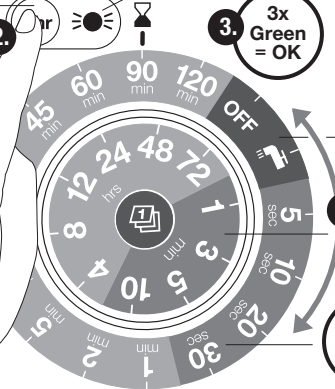
grey settings
= irrigation
blue settings
= outdoor cooling

E



| | | | |
|-----|--|---|-------|
| 1x | | = | 1hr |
| 2x | | = | 2hrs |
| ... | | | ... |
| 23x | | = | 23hrs |

2.



3.
3x
Green
= OK

Red LED
= Low

Water Now
30 min

Frequency

Run Time

GARDENA Bewässerungssteuerung Easy Plus

Originalbetriebsanleitung.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Die GARDENA Bewässerungssteuerung ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen bestimmt. Die Bewässerungssteuerung kann zur automatischen Bewässerung während des Urlaubs eingesetzt werden.

GEFAHR! Die GARDENA Bewässerungssteuerung darf nicht im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen verwendet werden.

1. SICHERHEITSHINWEISE

Wichtig!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Batterie:

Aus Gründen der Funktionssicherheit darf nur eine 9 V Alkali-Mangan-Batterie (alkaline) Typ IEC 6LR61 verwendet werden!

Um bei längerer Abwesenheit einen Ausfall der Bewässerungssteuerung durch eine schwache Batterie zu verhindern, ist die Batterie auszutauschen, wenn die LED 1 x rot blinkt. Wenn die LED 3 x rot blinkt muss die Batterie sofort ausgetauscht werden, da sich das Ventil nicht mehr öffnen kann.

Inbetriebnahme:

Die Bewässerungssteuerung darf nur senkrecht mit der Überwurfmutter nach oben montiert werden, um ein Eindringen von Wasser in das Batteriefach zu verhindern. Die Mindestwasserabgabemenge für eine sichere Schaltfunktion der Bewässerungssteuerung beträgt 20 – 30 l/h. Z. B. zur Steuerung des Micro-Drip-Systems werden mind. 10 Stück 2-Liter-Tropfer benötigt. Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf max. 40 °C betragen. Zugbelastungen vermeiden.
→ Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen.

**ACHTUNG!**

Wenn das Steuerteil bei geöffnetem Ventil abgezogen wird, bleibt das Ventil solange geöffnet, bis das Steuerteil wieder aufgesteckt wird.

**GEFAHR! Herzstillstand!**

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken und zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen (z. B. beim Herzschrittmacher).
→ Konsultieren Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Implantats.
→ Entnehmen Sie den Akku, wenn Sie das Produkt nicht verwenden.

**GEFAHR! Erstickungsgefahr!**

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder.
→ Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

2. INBETRIEBNAHME → (Abb. A–C)

Ein Video zur Inbetriebnahme und Einstellung finden Sie hier:



3. FUNKTION UND EINSTELLUNG

→ (Abb. E)

5 Sekunden nach Einstellen von Dauer und Frequenz werden die Werte übernommen und durch 3-maliges Aufleuchten der grünen LED bestätigt. Die erste Bewässerung beginnt. Dies ist die künftige Bewässerungs-Startzeit. Soll die Bewässerung später beginnen, kann innerhalb der 5 Sekunden die Taste +1h so oft gedrückt werden, bis die gewünschte Startzeit eingestellt ist.

Alle Einstellungen werden gelöscht, sobald das Drehrad erneut betätigt und eine neue Einstellung vorgenommen wird.

Wichtig: Keine Kombination aus Bewässerungs- (grau) und Outdoor Sprühnebeleinstellungen (blau) möglich. Die LED blinkt als Warnhinweis dreimal orange, es wird keine Bewässerung ausgeführt.

6

Tipp: Beim Betrieb mit einem GARDENA Outdoor Sprühnebel Set (Art. 13135/13137) eine Frequenz aus 3, 5 oder 10 Minuten wählen. Das Wasser in der Leitung entleert sich über die Nebeldüsen, auch wenn die Wasserzufuhr durch die Bewässerungssteuerung bereits beendet wurde. Dies kann je nach Länge der Zuleitung bis zu 1 Minute dauern.

4. WARTUNG → (Abb. D)


5. LAGERUNG



Außerbetriebnahme:

- Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.
- Zur Schonung der Batterie sollte diese entnommen werden (Abb. B).
- Bewahren Sie das Steuerteil und die Ventileinheit an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

6. FEHLERBEHEBUNG

| Problem | Mögliche Ursache | Abhilfe |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Manuelle Bewässerung über die  - Funktion ist nicht möglich | LED neben Startverzögerung blinkt 3 x rot: Batterie ist sehr schwach. | → Setzen Sie eine neue (Alkaline)-Batterie ein. |
| | Wasserhahn ist geschlossen. | → Öffnen Sie den Wasserhahn. |
| | Steuerteil ist nicht aufgesteckt. | → Stecken Sie das Steuerteil auf das Gehäuse. |
| Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung) | Programmeingabe/-änderung während oder kurz vor dem Startimpuls. | → Nehmen Sie die Programmeingabe/-änderung außerhalb der programmierten Startzeiten vor. |
| | Ventil wurde zuvor manuell geöffnet. | → Vermeiden Sie eventuelle Programmüberschneidungen. |
| | Wasserhahn ist geschlossen. | → Öffnen Sie den Wasserhahn. |
| | Steuerteil ist nicht aufgesteckt. | → Stecken Sie das Steuerteil auf das Gehäuse. |
| | LED neben Startverzögerung blinkt 3 x rot: Batterie ist sehr schwach. | → Setzen Sie eine neue (Alkaline)-Batterie ein. |
| | Mindestdruck 0,5 bar nicht vorhanden. | → Mind. 0,5 bar sicherstellen. |
| | LED leuchtet orange. | → Beachten Sie die Zuordnung von blauen und grauen Einstellungen, mischen Sie nicht. |
| Bewässerungssteuerung schließt nicht | Mindestabnahmemenge ist unter 20 l/h. | → Schließen Sie mehr Tropfer an. |
| | Ventil verschmutzt. | → Durchspülen in Gegenrichtung des normalen Durchflusses. |

| Problem | Mögliche Ursache | Abhilfe |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Bewässerungssteuerung schließt nicht | Wasserdurchfluss < 30 Liter/Std. und Wasserdruck > 8 bar. | → Wasserdruck reduzieren. |



HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

7. TECHNISCHE DATEN

| Bewässerungssteuerung | Wert / Einheit | Bewässerungssteuerung | Wert / Einheit |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Min. / max. Betriebsdruck | 0,5 bar/12 bar | Betriebsdauer der Batterie | ca. 1 Jahr für Bewässerungs- anwendungen; mit Outdoor Sprüh- nebel Produkten ist die Batterielaufzeit aufgrund der häufi- gen Impulse redu- ziert |
| Betriebstemperaturbereich | 5 °C bis 50 °C | | |
| Durchflussmedium | Klares Süßwasser | | |
| Max. Medientemperatur | 40 °C | | |
| Zu verwendende Batterie | 1 x 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Typ IEC 6LR61 | | |

Konformitätserklärung:

Der vollständige Text der Konformitätserklärung(en) ist unter folgender Internetadresse verfügbar:

www.gardena.com

8. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE

GARDENA Diebstahlsicherung

Art. 1815-00.791.00 über den GARDENA Service

9. GARANTIE/SERVICE

9.1 Produktregistrierung:

Registrieren Sie Ihr Produkt unter gardena.com/registration.

9.2 Service:

9.2.1 Service-Leistungen:

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
 - Rücksendeportal unter **www.gardena.de/service/reparatur-service**
 - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

9.2.2 Service-Anschrift:

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online:

- Deutschland: <https://www.gardena.com/de/service/beratung/kontakt/>
- Österreich: <https://www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/>
- Schweiz: <https://www.gardena.com/ch-de/service/beratung/kontakt/>

Deutschland

Kontaktformular <https://www.gardena.com/de/service/beratung/kontakt/>
Anschrift GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorensen-Str. 40
D-89079 Ulm

Technische Störungen / Reklamationen

Telefon (07 31) 4 90 290
Fax (07 31) 4 90 389

Reparaturen / Antworten auf Kostenvorschläge

Telefon (07 31) 4 90 300
Fax (07 31) 4 90 249

Ersatzteilbestellung/Allgemeine Produktberatung

Telefon (07 31) 4 90 123
Fax (07 31) 4 90 249

Österreich

Telefon

(+43) (0) 732 77 01 01-485

Kontaktformular

<https://www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/>

Anschrift

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz

Schweiz

Telefon

(+41) (0) 62 887 37 90

E-Mail

info@gardena.ch

Kontakt

<https://www.gardena.com/ch-de/service/beratung/kontakt/>

Anschrift

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil

10. ENTSORGUNG

10.1 Entsorgung der Bewässerungssteuerung:

(gemäß RL2012/19/EU/S.I. 2013 No. 31113)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

WICHTIG!

Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

10.2 Entsorgung der Batterie:

→ Verbrauchte Batterie an eine der Verkaufsstellen zurückgeben oder über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

Die Batterie nur im entladenen Zustand entsorgen.

10.3 Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte:

(gilt nur für Deutschland)

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf

eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

GARDENA Besproeiingsbesturing EasyPlus

Vertaling van de originele instructies.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen en jongeren onder de 16 jaar evenals personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, dit product niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door een bevoegde persoon. Kinderen moeten onder toezicht staan, om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. Gebruik het product nooit wanneer u ook of ziek bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of geneesmiddelen.

Gebruik volgens de voorschriften:

De GARDENA Besproeiingsbesturing is bestemd voor gebruik in tuinen van particulier en hobbyisten, uitsluitend voor gebruik buitenshuis voor de besturing van sproeiers en besproeiings-systemen. De besproeiingsbesturing kan worden gebruikt voor een automatische besproeiing tijdens de vakantie.

GEVAAR! De GARDENA Besproeiingsbesturing mag niet voor industriële toepassingen worden gebruikt en niet in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht ontvlambare en explosieve stoffen.

1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Belangrijk!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.

Accu:

Om redenen van gebruiksveiligheid mag alleen een 9 V-alkali-mangaan-accu (alkaline) type IEC 6LR61 worden gebruikt!

Om bij langere afwezigheid een uitval van de besproeiingsbesturing door een zwakke accu te voorkomen, moet de accu worden vervangen wanneer de LED 1x rood knippert. Wanneer de LED 3x rood knippert moet de accu direct worden vervangen, omdat het ventiel dan niet meer open kan gaan.

Ingebruikname:

De besproeiingsbesturing mag alleen verticaal met de wartelmoer naar boven worden gemonteerd, om binnendringen van water in het accuvak te voorkomen. De minimale hoeveelheid sproeiwater voor een veilige schakelfunctie van de besproeiingsbesturing bedraagt 20 – 30 liter/uur. Voor de besturing van het Micro-Drip-System zijn bijvoorbeeld min. 10 druppelaars van 2 liter nodig. De temperatuur van het doorstromende water mag max. 40 °C bedragen. Voorkom trekbelastingen.
→ Trek niet aan de aangesloten slang.

**LET OP!**

Wanneer de besturingsmodule er bij een geopend ventiel afgetrokken wordt, blijft het ventiel net zolang geopend, totdat de besturingsmodule er weer wordt opgestoken.

**GEVAAR! Hartstilstand!**

Dit product genereert tijdens bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit elektromagnetische veld kan de functionaliteit van actieve of passieve medische implantaten (bijv. pacemakers) beïnvloeden, wat kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- Raadpleeg uw arts en de fabrikant van uw implantaat voordat u dit product gebruikt.
- Verwijder de accu wanneer u het product niet gebruikt.

**GEVAAR! Verstikkingsgevaar!**

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen.

- Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

2. INGEBRUIKNAME → (afb. A–C)

Een video over de instelling vindt u hier:



Tip: Bij gebruik met een GARDENA Vernevelaar set (art. 13135/13137) een frequentie van 3, 5 of 10 minuten kiezen. Het water in de leiding loopt weg via vernevelaars, ook wanneer de watertoevoer al door de besproeiingsbesturing werd beëindigd. Dit kan al naargelang lengte van de toevoerleiding tot wel 1 minuut duren.

3. FUNCTIE EN INSTELLING

→ (afb. E)

5 seconden na het instellen van duur en frequentie worden de waarden overgenomen en door 3x oplichten van de groene LED bevestigd. De eerste besproeiing begint. Dit is de toekomstige besproeiings-starttijd. Wanneer de besproeiing later moet beginnen, kan de toets +1h binnen die 5 seconden net zo vaak worden ingedrukt, totdat de gewenste starttijd is ingesteld.

Alle instellingen worden gewist, zodra het draaiwiel opnieuw wordt bediend en een nieuwe instelling wordt uitgevoerd.

Belangrijk: Geen combinatie van besproeiings- (grijs) en Outdoor-sproeiveelinstellingen (blauw) mogelijk. De LED knippert als waarschuwing 3x oranje, er wordt geen besproeiing uitgevoerd.

4. ONDERHOUD → (afb. D)


5. OPBERGEN



Buitenbedrijfstelling:

- Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.
- Om de accu te ontzien, dient deze te worden verwijderd (afb. B).
- Bewaar de besturingsmodule en de ventieleenheid op een droge, afgesloten en vorstvrije plaats.

6. STORINGEN VERHELPEN

| Probleem | Mogelijke oorzaak | Oplossing |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Handmatige besproeiing via de  - functie is niet mogelijk | LED naast startvertraging knippert 3x rood: accu is zeer zwak. | → Plaats een nieuwe (alkaline)-accu. |
| | Waterkraan zit dicht. | → Open de waterkraan. |
| | Besturingsmodule is niet opgestoken. | → Steek de besturingsmodule op de behuizing. |
| Besproeiingsprogramma wordt niet uitgevoerd (geen besproeiing) | Programma-invoer/-wijziging tijdens of kort vóór de startimpuls. | → Voer de programma-invoer/-wijziging buiten de geprogrammeerde start-tijden uit. |
| | Ventiel werd eerder handmatig geopend. | → Voorkom eventuele programma-overlappen. |
| | Waterkraan zit dicht. | → Open de waterkraan. |
| | Besturingsmodule is niet opgestoken. | → Steek de besturingsmodule op de behuizing. |
| | LED naast startvertraging knippert 3x rood: accu is zeer zwak. | → Plaats een nieuwe (alkaline)-accu. |
| | Minimumdruk 0,5 bar niet aanwezig. | → Zorg voor een min. druk van 0,5 bar. |
| | LED brandt oranje. | → Neem de toewijzing van blauwe en grijze instellingen in acht, meng deze niet. |
| Besproeiingsbesturing sluit niet | Minimale afnamehoeveelheid is minder dan 20 liter/uur. | → Sluit meer druppelaars aan. |
| | Ventiel vuil. | → Doorspoelen in tegenovergestelde richting van de normale doorstroming. |

| Probleem | Mogelijke oorzaak | Oplossing |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------|
| Besproeiingsbesturing sluit niet | Waterdoorstroming < 30 liter/uur en waterdruk > 8 bar. | → Waterdruk verlagen. |



AANWIJZING: Wend u bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaalzaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

7. TECHNISCHE GEGEVENS

| Besproeiingsbesturing | Waarde / Eenheid | Besproeiingsbesturing | Waarde / Eenheid |
|-----------------------------------|-------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Min./max. gebruiksdruk | 0,5 bar/12 bar | Te gebruiken accu | 1x 9 V alkali-mangaan (alkaline) type IEC 6LR61 |
| Gebruikstemperatuur-bereik | 5 °C tot 50 °C | Gebruiksduur van de accu | ca. 1 jaar voor besproeiingstoepassingen; met Outdoor Cooling-producten is de acculooptijd vanwege de frequente impulsen verkort |
| Doorstroomvloeistof | Helder zoet water | | |
| Max. vloeistof-temperatuur | 40 °C | | |

Verklaring van overeenstemming:

De volledige tekst van de verklaring(en) van overeenstemming is beschikbaar op het volgende internetadres:

www.gardena.com

8. TOEBEHOREN/ONDERDELEN

GARDENA Diefstalbeveiliging

art.1815-00.791.00 via de GARDENA servicedienst

9. GARANTIE/SERVICE

9.1 Productregistratie:

Registreer uw product op gardena.com/registration.

9.2 Service:

U vindt de actuele contactgegevens van onze service op de achterzijde en online:

- België:
<https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Nederland:
<https://www.gardena.com/nl/c/ondersteuning/contact>
- Andere landen:
<https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. AFVOEREN

10.1 Verwijdering van de bewateringsaansturing:

(conform RL2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd.

Het moet volgens de geldende lokale milieuvoorschriften worden afgevoerd.

BELANGRIJK!

Voer het product via uw plaatselijke recycling-verzamelpunt af.

10.2 Accu afvoeren:

→ Lever de lege accu in bij het verkooppunt of breng deze naar een gemeentelijk inzamelpunt.

Voer de accu alleen af wanneer deze leeg is.

GARDENA Bevattningsautomatik EasyPlus

Översättning av originalanvisningarna.



Av säkerhetsskäl får inte barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte är förtrodda med den här bruksanvisningen använda den här produkten. Personer med fysisk och psykisk funktionsnedsättning får endast använda produkten om de hålls under uppsikt eller instrueras av en ansvarig person. Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten. Använd aldrig produkten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

Avsedd användning:

GARDENA Bevattningsautomatik är avsedd för privat utomhusbruk i trädgårdar och köksträdgårdar för styrning av spridar- och bevattningsystem. Bevattningsautomatiken kan användas för automatisk bevattning under semestern.

FARA! GARDENA Bevattningsautomatik får inte användas för industriella ändamål eller kombineras med kemikalier, livsmedel, brandfarliga och explosiva ämnen.

1. SÄKERHETSANVISNINGAR

Viktigt!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

Batteri:

För funktionssäkerhetens skull får endast ett 9 V alkalibatteri (alkaline) typ IEC 6LR61 användas!

För att förhindra att bevattningsautomatiken slutar fungera på grund av ett svagt batteri om man är borta en längre tid, ska batteriet bytas ut när LED:en blinkar rött 1 x. Om LED:en blinkar rött 3 x måste batteriet bytas ut direkt eftersom ventilen inte längre kan öppna.

Idrifttagning:

Bevattningsautomatiken får endast monteras lodrätt med överfallsmuttern uppåt för att förhindra att vatten tränger in i batterifacket. Den minsta avtappningsmängden vatten för att bevattningsautomatiken garanterat ska kunna koppla om är 20–30 l/h. För att styra ett Micro-Drip-System behövs t.ex. minst 10 stycken 2 liters dropp-spridare.

Temperaturen i vattenflödet får högst vara 40 °C. Undvik dragbelastning.

→ Dra inte i den anslutna slangen.

**FARA! Hjärtstillestånd!**

Denna produkt genererar ett elektromagnetiskt fält under drift. Detta elektromagnetiska fält kan påverka funktionen hos aktiva eller passiva medicinska implantat (t. ex. pacemakers), vilket kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- Rådfråga din läkare och tillverkaren av implantatet innan du använder produkten.
- Ta bort batteriet när du inte använder produkten.

**FARA!**

Om styrenheten dras bort när ventilen är öppen, förblir ventilen öppen tills man sätter på styrenheten igen.

**FARA! Kvävningsskada!**

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsskada för små barn.

- Håll små barn borta under monteringen.

2. IDRIFTTAGNING → (bild A–C)

Här finns en video om inställningen:



3. FUNKTION OCH INSTÄLLNING

→ (bild E)

5 sekunder efter att tidslängd och frekvens har ställts in läggs värdena in och bekräftas genom att den gröna LED:en tänds 3 gånger. Den första bevakningen börjar. Detta är den kommande bevakningsstarttiden. Om bevakningen ska börja senare, kan man trycka på knappen +1h inom de 5 sekunderna så många gånger tills den önskade starttiden är inställd.

Alla inställningar raderas när man använder ratten igen och en ny inställning görs.

Viktigt: Ingen kombination av bevaknings- (grå) och sprejdiminställningar för utomhus (blå) är möjligt. LED:en blinkar tre gånger orange som varningsinformation, ingen bevakning utförs.

Tips: Vid användning med en GARDENA luftkylarsats för utomhusbruk (art. 13135/13137), välj en frekvens på 3, 5 eller 10 minuter. Vattnet i ledningen töms via Micro-Dim-spridarna även om vattentillförseln redan har avslutats genom bevakningsautomatiken. Detta kan ta upp till 1 minut beroende på längden på slangen.

4. UNDERHÅLL → (bild D)


5. LAGRING



Urdrifttagning:

- Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.
- För att skona batteriet, är det bättre att ta ut det (bild B).
- Förvara styrenheten och ventilenheten på ett torrt, stängt och frostsäkert ställe.

6. ÅTGÄRDA FEL

| Problem | Möjlig orsak | Åtgärd |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Manuell bevattning med  -funktionen är inte möjligt | LED bredvid startfördröjning blinkar 3 x rött: Batteriet är mycket svagt. | → Sätt in ett nytt (alkaline)-batteri. |
| | Vattenkranen är stängd. | → Öppna vattenkranen. |
| | Styrenheten är inte isatt. | → Sätt på styrenheten på höljet. |
| Bevattningsprogrammet körs inte (ingen bevattning) | Programinmatning/-ändring under eller strax innan startimpulsen. | → Gör programinmatningen-/ändringen utanför de programmerade start-tiderna. |
| | Ventilen har tidigare öppnats manuellt. | → Undvik att programmen eventuellt överlappar varandra. |
| | Vattenkranen är stängd. | → Öppna vattenkranen. |
| | Styrenheten är inte isatt. | → Sätt på styrenheten på höljet. |
| | LED bredvid startfördröjning blinkar 3 x rött: Batteriet är mycket svagt. | → Sätt in ett nytt (alkaline)-batteri. |
| | Minimitryck på 0,5 bar saknas. | → Säkerställ minst 0,5 bar. |
| | LED lyser orange. | → Tänk på hur de blåa och gråa inställningarna koordineras, blanda inte. |
| Bevattningsautomatiken stängs inte | Minimiavtapningsmängd är under 20 l/h. | → Anslut fler spridare. |
| | Ventil smutsig. | → Spola igenom i motsatt riktning till det normala flödet. |
| | Vattenflöde < 30 liter/tim. och vattentryck > 8 bar. | → Minska vattentrycket. |



OBSERVERA: Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

7. TEKNISKA DATA

| Bevattningsautomatik | Värde / Enhet | Bevattningsautomatik | Värde / Enhet |
|----------------------------|--------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Min./max. drifttryck | 0,5 bar/12 bar | Batteriets livslängd | ca. 1 år för bevattningsanvändning, med kylprodukter för utomhus är batteritiden reducerad på grund av att impulserna kommer oftare |
| Intervall driftstemperatur | 5 °C till 50 °C | | |
| Flödesmedium | Klart sötvatten | | |
| Max. medietemperatur | 40 °C | | |
| Batteri som ska användas | 1 x 9 V Alkaliskt (alkaline) typ IEC 6LR61 | | |

Försäkran om överensstämmelse:

Den fullständiga texten i försäkran/försäkringarna om överensstämmelse finns på följande webbplats:

www.gardena.com

8. TILLBEHÖR/RESERVDELAR

GARDENA Stöldskydd

24

art. 1815-00.791.00 via GARDENA Service

9. GARANTI/SERVICE

9.1 Produktregistrering:

Registrera din produkt på gardena.com/registration.

9.2 Service:

Aktuella kontaktuppgifter för vår tjänst finns på baksidan och online:

- Sverige:
<https://www.gardena.com/se/support/radgivning/kontakt/>

10. AVFALLSHANTERING

10.1 Kassera bevattningsautomatiken:

(enligt direktiv 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshanteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.

VIKTIGT!

Avfallshandera din produkt hos kommunens återvinningscentral.

10.2 Avfallshandering av batteriet:

→ Lämna tillbaka det uttjänta batteriet till ett försäljningsställe eller avfallshandera det via den kommunala avfallsstationen.

Batteriet får endast avfallshanderas när det är urladdat.

GARDENA Vandingskontrol EasyPlus

Oversættelse af den originale vejledning.



Af sikkerhedsmæssige årsager må børn og unge under 16 år samt personer, som ikke er fortrolige med denne brugsanvisning, ikke bruge dette produkt. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person. Børn skal altid holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. Du må aldrig bruge produktet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.

Tilsigtet anvendelse:

GARDENA Vandingskontrol er udelukkende beregnet til styring af vandere og forskellige vandings-systemer i private haver og kolonihaver. Vandings-kontrollen kan anvendes til automatisk vanding i løbet af ferien.

FARE! GARDENA Vandingskontrol må ikke anvendes til industriel brug og i forbindelse med kemikalier, fødevarer, let antændelige og eksplosive stoffer.

1. SIKKERHEDSANVISNINGER

Vigtigt!

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.

Batteri:

På grund af funktionssikkerheden må der kun anvendes et 9 V alkali-mangan-batteri (alkaline) af typen IEC 6LR61!

For at undgå at vandingskontrollen under længere tids fravær går i stå pga. et svagt batteri, skal batteriet udskiftes, når LED 1 x blinker rødt. Hvis LED 3 x blinker rødt, skal batteriet straks udskiftes, da ventilen ikke kan åbnes mere.

Idriftsættelse:

Vandingskontrollen må kun monteres lodret med omløbermøtrikken opad, for at undgå at der løber vand ind i batterirummet. Den mindste vandmængde for en sikker koblingsfunktion af vandingskontrollen udgør 20 – 30 l/h. F. eks. til styring af Micro-Drip-systemet kræves der min. 10 stk. 2-liters dryphoveder.

Temperaturen på det vand, der løber igennem, må maks. være 40 °C.

Undgå trækbelastninger.

→ Træk ikke i den tilsluttede slange.

**BEMÆRK!**

Når styreventilen trækkes af ved åbnet ventil, forbliver ventilen åben, indtil styreventilen sættes på igen.

**FARE! Hjertestop!**

Dette produkt danner et elektromagnetisk felt, når det betjenes. Dette elektromagnetiske felt kan påvirke funktionen af aktive eller passive medicinske implantater (f. eks. pacemakere), hvilket kan medføre alvorlig personskade eller dødsfald.

- Kontakt din læge og producenten af dit implantat, før du bruger dette produkt.
- Fjern batteriet, når du ikke bruger produktet.

**FARE! Fare for kvælning!**

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen.

- Hold små børn på afstand under monteringen.

2. IDRIFTSÆTTELSE → (fig. A–C)

Du finder en video om indstillingen her:



3. FUNKTION OG INDSTILLING

→ (fig. E)

5 sekunder efter indstilling af varighed og frekvens overføres værdierne og bekræftes ved hjælp af den grønne LED, der lyser 3 gange. Den første vanding starter. Dette er den fremtidige vandings-starttid.

Skal vandingen starte senere, kan du trykke på tasten +1h så ofte inden for de 5 sekunder, indtil den ønskede starttid er indstillet.

Alle indstillinger slettes, så snart drejhjulet aktiveres igen, eller der foretages en ny indstilling.

Vigtigt: Der er ikke mulighed for en kombination af vandings- (grå) og outdoor-spraytågeindstillinger (blå). LED'en blinker orange tre gange som en advarselshenvisning om, at der ikke udføres vanding.

Tip: Ved anvendelse med et GARDENA Fine Mist-sæt (Varenr. 13135/13137) skal du vælge en frekvens inden for 3, 5 eller 10 minutter.

Vandet i ledningen bortledes via micro-tågedyserne, selvom vandtilførslen allerede er afbrudt af vandingskontrollen. Det kan tage op til 1 minut afhængigt af tilførselsledningens længde.

4. VEDLIGEHOLDELSE → (fig. D)


5. OPBEVARING



Afbrydelse af brugen:

- Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.
- For at skåne batteriet bør dette tages ud (fig. B).
- Opbevar styredelen og ventilenheden på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

6. FEJLAFHJÆLPNING

| Problem | Mulig årsag | Afhjælpning |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Manuel vanding ved hjælp af  -funktionen er ikke mulig | LED'en ved siden af startforsinkelsen blinker 3 x rødt: Batteriet er meget svagt. | → Sæt et nyt (alkaline)-batteri i. |
| | Vandhane er lukket. | → Åbn vandhane. |
| | Styredel er ikke sat på. | → Sæt styredelen på huset. |
| Vandingsprogrammet udføres ikke (ingen vanding) | Programindtastning/ -ændring under eller kort før startimpulsen. | → Foretag programindtastningen/ -ændringen uden for de programmerede starttider. |
| | Ventilen blev åbnet manuelt inden. | → Undgå eventuelle programoverlappinger. |
| | Vandhane er lukket. | → Åbn vandhane. |
| | Styredel er ikke sat på. | → Sæt styredelen på huset. |
| | LED'en ved siden af startforsinkelsen blinker 3 x rødt: Batteriet er meget svagt. | → Sæt et nyt (alkaline)-batteri i. |
| | Minimumtryk 0,5 bar ikke til stede. | → Sørg for at sikre min. 0,5 bar. |
| Vandingskontrol lukker ikke | LED lyser orange. | → Vær opmærksom på de blå og grå indstillingerens tilknytning, bland ikke. |
| | Mindste vandmængde er under 20 l/t. | → Tilslut flere dryphoveder. |
| | Ventil tilsmudset. | → Gennemskylning i modsatte retning af det normale flow. |
| | Vandgennemstrømning < 30 liter/time og vandtryk > 8 bar. | → Reducér vandtrykket. |



BEMÆRK: Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentre eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

| Vandingskontrol | Værdi / Enhed |
|----------------------------|----------------------------------------------------------|
| Min./maks. driftstryk | 0,5 bar/12 bar |
| Driftstemperaturområde | 5 °C til 50 °C |
| Flowvæske | Klart drikkevand |
| Maks. væsketemperatur | 40 °C |
| Batteri, der skal anvendes | 1 x 9 V Alkali-mangan (Alkaline) type IEC 6LR61 |

| Vandingskontrol | Værdi / Enhed |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Batteriets driftstid | ca. 1 år til vandingsanvendelser; med outdoor cooling-produkter er batteriets levetid reduceret på grund af de hyppige impulser |

Overensstemmelseserklæring:

Den fulde tekst til overensstemmelseserklæringerne er tilgængelig på følgende internetadresse:

www.gardena.com

8. TILBEHØR/RESERVEDELE

GARDENA Tyverisikring

Varenr. 1815-00.791.00 hos GARDENA Service

9. GARANTI/SERVICE

9.1 Produktregistrering:

Registrer dit produkt på [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Service:

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores tjeneste på bagsiden og online:

- Danmark:
<https://www.gardena.com/dk/support/support/kontakt/>
- Island:
<https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. BORTSKAFFELSE

10.1 Bortskaffelse af vandingskontrollen:

(iht. Dir. 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

VIGTIGT!

Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

10.2 Bortskaffelse af batteriet:

→ Bring de brugte batterier tilbage til forretningen eller til en miljøstation.

Bortskaf kun afladede batterier.

GARDENA-Kastelunohjaus EasyPlus

Alkuperäisohjeen käännös.



Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä tuotetta. Henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut, saavat käyttää tuotetta vain, jos käyttöä valvoo tai ohjaa heistä vastaava henkilö. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa leiki tuotteella. Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Määräystenmukainen käyttö:

GARDENA-Kastelunohjaus on tarkoitettu yksityiseen käyttöön ainoastaan ulkona kotipihoilla ja harastuspuutarhoissa sadettimien ja kastelujärjestelmien ohjaukseen. Kastelunohjausta voidaan käyttää automaattiseen kasteluun loman aikana.

VAARA! GARDENA-Kastelunohjausta ei saa käyttää teollisuudessa eikä yhdessä kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti syttyvien ja räjähdysalttiiden aineiden kanssa.

1. TURVAOHJEET

Tärkeää!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhemmä tarvetta varten.

Paristo:

Käyttöturvallisuussyistä käytössä saa olla ainoastaan yksi 9V-alkali-mangaaniparisto (alkaline), tyyppi IEC 6LR61!

Jotta kastelunohjaus ei pidemmän poissaolon aikana heikon pariston vuoksi lakkaa toimimasta, on paristo vaihdettava, kun LED-valo vilkkuu 1 x punaisena. Jos LED-valo vilkkuu 3 x punaisena, paristo on vaihdettava heti, koska venttiili ei voi enää avautua.

Käyttöönotto:

Kastelunohjauksen saa asentaa vain pystysuoraan ylöspäin olevalla hattumutterilla, jotta estetään veden pääseminen paristolokeroon. Veden vähimmäissyöttömäärä kasteluohjauksen turvalliseen kytkentään on 20 – 30 l/h. Micro-Drip-System ohjaukseen vaaditaan esimerkiksi vähintään vähintään 10 kahden litran sadetinta.

Läpivirtaavan veden lämpötila saa olla korkeintaan 40 °C.

Vältä vedon aiheuttamaa kuormitusta.

→ Älä vedä kiinni kytketystä letkusta.



HUOMIO!

Kun ohjain vedetään irti avatulla venttiilillä, venttiili pysyy avattuna niin kauan, kunnes ohjain kiinnitetään jälleen paikoilleen.



VAARA! Sydämenpysähdys!

Tuote muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien (esimerkiksi sydämentahdistimet) toimintaan ja aiheuttaa vakavia tai kuolemaan johtavia vammoja.

- Keskustele lääkärin ja implantin valmistajan kanssa ennen tämän tuotteen käyttöä.
- Irrota akku tuotteesta, kun tuote ei ole käytössä.



VAARA! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara.

- Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

2. KÄYTTÖNOTTO → (kuva A–C)

Video asetuksia varten löytyy tästä:



3. TOIMINTO JA ASETUS

→ (kuva E)

Arvot tallennetaan 5 sekuntia keston ja taajuuden asetuksen jälkeen ja vahvistetaan kolminkertaisella LED-valon syttymisellä. Ensimmäinen kastelu alkaa. Tämä on tuleva kastelun käynnistysaika. Jos kastelun on tarkoitus alkaa myöhemmin, 5 sekunnin sisällä voidaan painaa painiketta +1h niin kauan, kunnes haluttu käynnistysaika on asetettu. Kaikki asetukset poistetaan heti kun säätöpyörää käännetään uudelleen ja tehdään uusi asetetus.

Tärkeää: Yhdistelmä kastelu- (harmaa) ja out-door-sumusuihkun asetuksista (sininen) ei ole mahdollista. LED-valo vilkkuu varoituksena kolme kertaa oranssina, kastelua ei suoriteta.

34

Vinkki: Valitse GARDENA- viilennyssumusarjalle ulkotiloihin (tuotenro 13135/ 13137) 3, 5 tai 10 minuutin tiheys. Vesi poistuu johdosta mikrosuusuuttimien kautta myös silloin, kun kastelunohjaus on jo lopettanut vedensyötön. Tämä voi letkun pituudesta riippuen kestää jopa 1 minuutin.

4. HUOLTO → (kuva D)

5. SÄILYTYS




Käytöstä poistaminen:

- Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.
- Pariston säästämiseksi tulee se poistaa (kuva B).
- Säilytää ohjainta ja venttiiliyksikköä kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

6. VIKOJEN KORJAUS



| Ongelma | Mahdollinen syy | Korjaus |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Manuaalinen kastelu ei mahdollista  -toiminnolla | LED-valo aloitusviiveen vieressä vilkkuu 3 x punaisena: paristo on hyvin heikko. | → Aseta uusi (alkaali)-paristo paikalleen. |
| | Vesihana on kiinni. | → Avaa vesihana. |
| | Ohjainta ei ole kiinnitetty. | → Kiinnitä ohjain koteloon. |
| Kasteluohjelmaa ei suoritettu (ei kastelua) | Ohjelmasyöttö / -muutos käynnistysimpulssin aikana tai juuri sitä ennen. | → Suorita ohjelmasyöttö / -muutos ohjelmoitujen käynnistysaikojen ulkopuolella. |
| | Venttiili avattiin käsin. | → Vältä mahdollisia ohjelmien päällekkäisyyksiä. |
| | Vesihana on kiinni. | → Avaa vesihana. |
| | Ohjainta ei ole kiinnitetty. | → Kiinnitä ohjain koteloon. |
| | LED-valo aloitusviiveen vieressä vilkkuu 3 x punaisena: paristo on hyvin heikko. | → Aseta uusi (alkaali)-paristo paikalleen. |
| | 0,5 baarin vähimmäispainetta ei ole. | → Varmista vähintään 0,5 baarin paine. |
| LED palaa oranssina. | → Huomioi sinisten ja harmaiden asetuksen järjestyksen, älä sekoita niitä. | |
| Kastelunohjaus ei sulkeudu | Vähimmäisottomäärä on alle 20 l/h. | → Liitä lisää sadettimia. |
| | Venttiili likainen. | → Huuhtelu normaalin virtaussuunnan vastaisesti. |
| | Vedenvirtaus < 30 litraa/tunti ja vedenpaine > 8 bar. | → Pienennä vedenpainetta. |



HUOMAUTUS: Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

7. TEKNISET TIEDOT

| Kastelunohjaus | Arvo /Yksikkö |
|------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Käyttöpaine min./maks. | 0,5 bar/12 bar |
| Käyttölämpötila-alue | 5 °C – 50 °C |
| Läpivirtausneste | Puhdas makeavesi |
| Suurin ainelämpötila | 40 °C |
| Käytettävä paristo | 1 x 9 V alkali-mangaani (Alkaline) tyyppi IEC 6LR61 |

| Kastelunohjaus | Arvo /Yksikkö |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pariston käyttöaika | noin 1 vuosi kaste- lusovelluksille; outdoor cooling-tuot- teilla pariston käyttöikä on rajoitettu toistuvien impulssien vuoksi |

Vaatimustenmukaisuusvakuutus:

Vaatimustenmukaisuusvakuutusten koko tekstit ovat saatavilla osoitteessa:

www.gardena.com

8. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT

GARDENA Varkaudenesto

tuotenro 1815-00.791.00 GARDENA-
huoltopalvelun kautta



9. TAKUU/HUOLTOPALVELU

9.1 Tuotteen rekisteröinti:

Rekisteröi tuotteesi osoitteessa
gardena.com/registration.

9.2 Huoltopalvelu:

Huoltopalvelumme nykyiset yhteystiedot ovat
takasivulla ja verkossa:

- Suomi:
<https://www.gardena.com/fi/tukipalvelut/oppaat/palaute/>

10. HÄVITTÄMINEN

10.1 Kastelunohjauslaitteen hävittäminen:

(direktiivin 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113 mukaan)



Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalous-
jätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa
olevien paikallisten ympäristönsuojelumää-
räysten mukaisesti.

TÄRKEÄÄ!

**Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen
kautta**

10.2 Pariston hävittäminen:

→ Palauta käytetty paristo ostopaikkaan tai anna
ne paikallisen kierrätyskeskuksen hävitettäväksi.
Hävitä paristo vain tyhjinä.

GARDENA Vanningsstyring EasyPlus

Øversettelse av de originale instruksjonene.



Av sikkerhetsgrunner skal dette produktet ikke brukes av barn og unge under 16 år samt personer som ikke har lest denne bruksanvisningen. Personer med begrensede fysiske eller mentale evner kan bruke produktet kun når de er under oppsyn eller undervises av en ansvarlig person. Barn må være under oppsyn, for å sikre at de ikke leker med produktet. Produktet må aldri brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

Riktig anvendelse:

GARDENA Vanningsstyring for styring av vannspredere og vanningsystemer er beregnet til utelukkende utendørs bruk i private hus- og hobbyhager. Vanningsstyringen kan brukes til automatisk vannning i ferien.

FARE! GARDENA Vanningsstyring skal ikke brukes i industriell bruk eller i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lettantennelige og eksplosive stoffer.

1. SIKKERHETSANVISNINGER

Viktig!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

Batteri:

Av funksjonssikkerhetsgrunner skal det kun brukes et 9 V alkali-mangan-batteri (Alkaline) av typen IEC 6LR61!

For å forhindre at et svakt batteri fører til at vanningsstyringen svikter ved lengre fravær skal batteriet skiftes ut når LED-en blinker rødt én gang. Når LED-en blinker rødt tre ganger, må batteriet omgående skiftes ut, da ventilen ikke lenger kan åpne seg.

Igangsetting:

Vanningsstyringen skal kun monteres loddrett med overfalsmutteren vendt oppover, slik at det forhindres at vann trenger inn i batterihuset. Minste vannforsyningsmengde for en sikker koblingsfunksjon av vanningsstyringen er 20 – 30 l/t. Eksempel: for styring av Micro-Drip-systemet trengs min. 10 stk. 2-liters dryppinnretninger. Temperaturen på det gjennomstrømmende vannet skal være maks. 40 °C. Unngå strekkbelastninger.
→ Ikke trekk i den tilkoblede slangen.

**OBS!**

Trekkes styreenheten av mens ventilen er åpen, forblir ventilen åpen helt til styreenheten settes på igjen.

**FARE! Hjertestans!**

Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt når det er i bruk. Dette elektromagnetiske feltet kan påvirke funksjonaliteten til aktive eller passive medisinske implantater (f. eks. pacemakere), noe som kan føre til alvorlig personskade eller død.

- Rådfør deg med legen din og produsenten av implantatet før du bruker dette produktet.
- Ta ut batteriet når du ikke bruker produktet.

**FARE! Fare for kvalning!**

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvalning for småbarn.

- Hold småbarn på avstand under monteringen.

2. IGANGSETTING → (fig. A–C)

Her finner du en video som viser innstilling:



3. FUNKSJON OG INNSTILLING

→ (fig. E)

5 sekunder etter at varighet og frekvens er stilt inn, overtas verdiene. Dette bekreftes ved at den grønne LED-en blinker 3 ganger. Den første vanningen starter. Heretter er dette starttid for vanningen. Skal vanningen starte senere, kan du i løpet av de 5 sekundene trykke på +1h-tasten gjentatte ganger inntil ønsket starttid er stilt inn.

Alle innstillinger slettes så snart dreiehjulet bekreftes på nytt og det foretas en ny innstilling.

Viktig: En kombinasjon av vannings- (grå) og Outdoor sprøytetåkeinnstilling (blå) er ikke mulig. LED-en blinker oransje tre ganger som varsel om at vanning ikke utføres.

Tips: Velg en frekvens på 3, 5 eller 10 minutter under bruk av en GARDENA utendørs luftkjøler (art. 13135/13137). Vannet i ledningen tømmes ut via mikrodysene, selv om vanningsstyringen alt har avsluttet vanntilførselen. Avhengig av lengden på tilførselsledningen kan dette ta opptil 1 minutt.

5. LAGRING




Ta ut av bruk:

- Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.
- For å skåne batteriet bør det tas ut (fig. B).
- Oppbevar styreenheten og ventilenheten på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

4. VEDLIKEHOLD → (fig. D)

6. UTBEDRE FEIL

| Problem | Mulig årsak | Utbedring |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Manuell vanning med  -funksjonen er ikke mulig | LED ved siden av startforsinkelsen blinker rødt tre ganger: batteriet er svært svakt. | → Legg inn et nytt (Alkaline)-batteri. |
| | Vannkranen er lukket. | → Åpne vannkranen. |
| | Styreenheten er ikke satt på. | → Sett styreenheten på huset. |
| Vanningsprogrammet utføres ikke (ingen vanning) | Programinntasting/-endring under eller rett før startimpulsen. | → Foreta programinntasting/-endring utenfor de programmerte starttidene. |
| | Ventil ble tidligere åpnet manuelt. | → Unngå eventuelle programoverlappinger. |
| | Vannkranen er lukket. | → Åpne vannkranen. |
| | Styreenheten er ikke satt på. | → Sett styreenheten på huset. |
| | LED ved siden av startforsinkelsen blinker rødt tre ganger: batteriet er svært svakt. | → Legg inn et nytt (Alkaline)-batteri. |
| | Minstetrykk på 0,5 bar foreligger ikke. | → Sikre minst 0,5 bar. |
| | LED lyser oransje. | → Vær oppmerksom på tilordningen av blå og grå innstillinger, ikke bland dem. |
| Vanningsstyringen lukkes ikke | Minste mengde er under 20 l/t. | → Koble til flere dryppinnretninger. |
| | Ventilen er tilsmusset. | → Gjennomspyl i motsatt retning av vanlig gjennomstrømning. |
| | Vanngjennomstrømning < 30 liter/t og vanntrykk > 8 bar. | → Reduser vanntrykket. |



MERK: Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

| Vanningsstyring | Verdi / Enhet |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Min./maks. driftstrykk | 0,5 bar/12 bar |
| Driftstemperaturområde | 5 °C til 50 °C |
| Gjennomstrømningsvæske | Rent ferskvann |
| Maks. væsketemperatur | 40 °C |
| Batteri som skal brukes | 1 x 9 V alkali-mangan (Alkaline) av type IEC 6LR61 |

| Vanningsstyring | Verdi / Enhet |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Batteriets driftstid | ca. 1 år for vanningsbruk; med Outdoor Cooling-produkter er batteriets levetid redusert på grunn av de hyppige impulsene |

Samsvarserklæring:

Du finner fullstendig tekst for samsvarserklæringen(e) på følgende Internettadresse:

www.gardena.com

8. TILBEHØR/RESERVEDELER

GARDENA Tyverisikring

art. 1815-00.791.00 via GARDENA-service

9. GARANTI/SERVICE

9.1 Produktregistrering:

Registrer produktet ditt på gardena.com/registration.

9.2 Service:

Du finner gjeldende kontaktinformasjon for tjenesten vår på baksiden og på internett:

- Norge:
<https://www.gardena.com/no/stotte/rad/kontakt/>

10. AVHENDING

10.1 Avhending av vanningskontrollen:

(i henhold til direktiv 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.

VIKTIG!

Kast produktet via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

10.2 Avfallshåndtering av batteriet:

→ Det brukte batteriet leveres inn til et utsalgssted eller til en kommunal mottaksstasjon.

Batteriet skal kun kastes i utladet tilstand.

GARDENA Řízení zavlažování EasyPlus

Překlad originálních pokynů.



Z bezpečnostních důvodů nesmějí výrobek používat děti, mladiství do 16-ti let a osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem na provoz. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají. Produkt nikdy nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Využití odpovídající určenému účelu:

GARDENA Řízení zavlažování je určeno pro soukromé použití na domácích a hobby zahradách výhradně pro použití ve venkovních prostorech k řízení postřikovačů a zavlažovacích systémů. Řízení zavlažování může být použito k automatickému zavlažování během dovolené.

NEBEZPEČÍ! GARDENA Řízení zavlažování nesmí být použito v průmyslu a ve spojení s chemikáliemi, potravinami, snadno hořlavými a explozivními látkami.

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Důležité!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

Baterie:

Kvůli bezpečné funkci se smí použít jen 9 V alkalicko-manganová baterie (alkalická) typ IEC 6LR61!

Aby se při delší nepřítomnosti vyloučil výpadek řízení zavlažování kvůli slabé baterii, je třeba baterii vyměnit, pokud bliká LED dioda 1 x červeně. Pokud LED dioda bliká 3 x červeně, musí být baterie ihned vyměněna, protože už se nemůže otevřít ventil.

Uvedení do provozu:

Aby se zabránilo vniknutí vody do přihrádky na baterie, smí být řízení zavlažování namontováno pouze svisle s převlečnou maticí směřující nahoru. Minimální průtok vody pro bezpečnou spínací funkci řízení zavlažování je 20 – 30 l/h. Např. pro řízení systému Micro-Drip je potřeba minimálně 10 kusů 2-litrového kapátka. Teplota protékající vody smí být maximálně 40 °C. Vyloučit namáhání tahem.
→ Netahat za připojenou hadici.

**POZOR!**

Pokud je řídicí díl stažen při otevřeném ventilu, zůstává ventil otevřen tak dlouho, až se řídicí díl opět nasadí.

**NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!**

Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto elektromagnetické pole může ovlivnit fungování aktivních nebo pasivních lékařských přístrojů (např. kardiostimulátorů), což může mít za následek vážná nebo smrtelná zranění.

- Před použitím tohoto výrobku se poraďte se svým lékařem a s výrobcem implantovaného přístroje.
- Když výrobek nepoužíváte, vyjměte baterii.

**NEBEZPEČÍ!
Nebezpečí udušení!**

Ménší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení.

- Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

2. UVEDENÍ DO PROVOZU

→ (obr. A–C)

Video
k nastavení
najdete
zde:



3. FUNKCE A NASTAVENÍ

→ (obr. E)

5 sekund po nastavení trvání a frekvence jsou hodnoty převzaty a potvrzeny 3-násobným rozsvícením zelené LED diody. První zavlažování začíná. To je čas startu budoucího zavlažování. Pokud má zavlažování začít později, lze během 5 sekund stlačit tlačítko +1h tolikrát, až se nastaví požadovaný čas startu. Jakmile se s otočným kolečkem opět manipuluje, všechna nastavení se vymažou a provede se nové nastavení.

Důležité: Není možná žádná kombinace z nastavení zavlažování (šedé) a venkovního nastavení mlžení (modré). Pokud LED kontrolka bliká varovně třikrát oranžově, nebude prováděno žádné zavlažování.

46

Tip: Při provozu s GARDENA outdoor sadou – mlhovací hadice (č.v. 13135/13137) vybrat frekvenci z 3, 5 nebo 10 minut. Voda z vedení vytéká přes mlhové trysky, i když je již přívod vody řízením zavlažování ukončen. To může trvat v závislosti na délce vedení až 1 minutu.

4. ÚDRŽBA → (obr. D)


5. SKLADOVÁNÍ



Vyřazení z provozu:

- Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.
- Pro ochranu baterie ji lze vyjmout (obr. B).
- Řídicí díl a ventilovou jednotku skladujte na suchém, uzavřeném místě, chráněném proti mrazu.

6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

| Problém | Možná příčina | Náprava |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Manuální zavlažování pomocí  - funkce není možné | LED dioda bliká 3 x červeně při zpoždění startu: Baterie je velmi slabá. | → Vložte novou (alkalickou)-baterii. |
| | Vodovodní kohout je uzavřen. | → Otevřete vodovodní kohout. |
| | Řídící díl není nasazen. | → Nasaďte řídicí díl na těleso. |
| Zavlažovací program není proveden (žádné zavlažování) | Zadání programu/ změna programu během nebo krátce před startovním impulsem. | → Zadání programu/ změnu programu provádějte mimo naprogramované časy startu. |
| | Ventil byl dříve otevřen manuálně. | → Zabraňte eventuálnímu překrytí programů. |
| | Vodovodní kohout je uzavřen. | → Otevřete vodovodní kohout. |
| | Řídící díl není nasazen. | → Nasaďte řídicí díl na těleso. |
| | LED dioda bliká 3 x červeně při zpoždění startu: Baterie je velmi slabá. | → Vložte novou (alkalickou)-baterii. |
| | Není k dispozici minimální tlak 0,5 baru. | → Zajistit minimální tlak 0,5 baru. |
| | LED dioda svítí oranžově. | → Dbejte na přiřazení modrých a šedých nastavení, nesmíchejte je. |
| Řízení zavlažování se neuzavře | Minimální odběrové množství je pod 20 l/h. | → Připojte více kapátek. |
| | Znečištěný ventil. | → Propláchnout v protisměru proti normálnímu průtoku. |
| | Průtok vody < 30 litrů/hod. a tlak vody > 8 bar. | → Snížit tlak vody. |



POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

7. TECHNICKÁ DATA

| Řízení zavlažování | Hodnota / Jednotka | Řízení zavlažování | Hodnota / Jednotka |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Min./max. provozní tlak | 0,5 bar/12 bar | Provozní doba baterie | asi 1 rok pro aplikace zavlažování; s venkovními chladícími produkty je životnost baterie kvůli častým impulsům snížena |
| Rozsah provozní teploty | 5 °C až 50 °C | | |
| Protékající médium | Čistá sladká voda | | |
| Max. teplota média | 40 °C | | |
| Baterie, která se má používat | 1 x 9 V Alkalicko-manganová (alkalická) typ IEC 6LR61 | | |

Prohlášení o shodě:

Úplný text prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese:

www.gardena.com

8. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY

GARDENA Pojistka proti krádeži

č.v. 1815-00.791.00 prostřednictvím servisu GARDENA

9. ZÁRUKA/SERVIS

9.1 Registrace výrobku:

Zaregistrujte svůj výrobek na adrese gardena.com/registration.

9.2 Servis:

Aktuální kontaktní informace pro náš servis naleznete na zadní straně a online:

- Česká republika:
<https://www.gardena.com/cz/podpora/podpora/kontakt/>

10. LIKVIDACE

10.1 Likvidace řízení zavlažování:

(podle RL2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

DŮLEŽITÉ!

Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

10.2 Likvidace baterie:

→ Vybitou baterii odevzdat na jednom z prodejních míst nebo ve Vašem místním sběrném dvoře.

Baterii likvidovat jen ve vybitém stavu.

GARDENA Riadenie zavlažovania EasyPlus

Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov, ako aj osoby, ktoré si neprečítali tento Návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú. Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

Určené použitie:

GARDENA Riadenie zavlažovania je určené na súkromné používanie v domových a okrasných záhradách, na riadenie postrekovačov a zavlažovacích systémov. Riadenie zavlažovania sa môže používať na automatické zavlažovanie počas dovolenky.

NEBEZPEČENSTVO! GARDENA Riadenie zavlažovania sa nesmie používať na priemyselné účely a nesmie sa dostať do styku s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými a výbušnými látkami.

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Dôležité!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

Batéria:

Z dôvodu zabezpečenia funkcie sa smie používať iba jedna 9 V alkalicko-mangánová batéria (Alkaline), typ IEC 6LR61!

Aby sa pri dlhšej neprítomnosti zabránilo výpadku riadenia zavlažovania v dôsledku slabej batérie, batéria sa musí vymeniť, keď LED blikne 1 x načerveno. Keď LED blikne 3 x načerveno, batéria sa musí okamžite vymeniť, pretože sa už nebude dať otvoriť ventil.

Uvedenie do prevádzky:

Riadenie zavlažovania je možné montovať len zvisle s prevlečnou maticou nahor, aby sa zamedzilo vniknutiu vody do priestoru batérie. Minimálne dodávané množstvo vody pre bezpečnú spíniacu funkciu riadenia zavlažovania je 20 – 30 l/h.

Napr. pre riadenie systému Micro-Drip je nutné použitie najmenej 10 kusov 2-litrových kvapkových hlavíc.

Teplota pretekajúcej vody smie byť max 40 °C. Nezaťažujte prístroj namáhaním na ťah.

→ Neťahajte za pripojenú hadicu.

**POZOR!**

Keď sa ríadiaca jednotka vytiahne pri otvorení ventilu, tak ventil zostane otvorený dovtedy, kým sa ríadiaca jednotka opäť nezasunie.

**NEBEZPEČENSTVO!****Zástava srdca!**

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto elektromagnetické pole môže ovplyvniť funkčnosť aktívnych alebo pasívnych implantovaných zdravotníckych pomôcok (napr. kardiostimulátorov), čo môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

- Pred použitím tohto výrobku sa poraďte so svojím lekárom a výrobcom pomôcky.
- Keď zariadenie nepoužívate, odstráňte akumulátor.

**NEBEZPEČENSTVO!****Nebezpečenstvo zadusenia!**

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenia.

- Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

2. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

→ (Obr. A–C)

Video o nastavení nájde tu:



3. FUNKCIA A NASTAVENIE

→ (Obr. E)

5 sekúnd po nastavení doby trvania a frekvencie sa prevezmú hodnoty a potvrdia sa 3 rozsvieteniami zelenej LED. Začne sa prvé zavlažovanie. Toto je budúci čas začatia zavlažovania. Ak sa má zavlažovanie začať neskôr, v priebehu 5 sekúnd sa môže tlačidlo +1h stlačiť tak často, kým sa nenastaví požadovaný čas začatia.

Všetky nastavenia sa vymažú hneď, ako dôjde k opätovnému ovládaniu otočným kolieskom a vykonaniu nového nastavenia.

Dôležité: kombinácia nastavení zavlažovania (sivé) a nastavení vonkajšieho poprašku hmly (modré) nie je možná. LED blikne na výstrahu trikrát naoranžovo, zavlažovanie sa nevykoná.

52

Tip: pri prevádzke s GARDENA hmlovou hadicou – súpravou pre vonkajšie použitie (č.v. 13135/13137) vyberte frekvenciu z možností 3, 5 alebo 10 minút. Voda vo vedení sa vyprázdni cez hmlové dýzy, aj keď riadenie zavlažovania už ukončilo prítok vody. V závislosti od dĺžky prírodného vedenia to môže trvať až 1 minútu.

4. ÚDRŽBA → (Obr. D)


5. SKLADOVANIE



Odstavenie z prevádzky:

- Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.
- V záujme šetrenia batérie by sa mala vybrať (obr. B).
- Skladujte riadiacu jednotku a ventilovú jednotku na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

| Problém | Možná príčina | Odstránenie |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Manuálne zavlažovanie prostredníctvom funkcie  nie je možné | LED vedľa oneskorenia spustenia blikne 3 x načerveno: batéria je veľmi slabá. | → Vložte novú (alkalickú) batériu. |
| | Vodovodný kohútik je zatvorený. | → Otvorte vodovodný kohútik. |
| | Riadiaca jednotka nie je zasunutá. | → Zasuňte riadiacu jednotku do telesa. |
| Zavlažovací program sa nevykoná (žiadne zavlažovanie) | Zavedenie/ zmena programu počas spúšťacieho impulzu alebo krátko pred spúšťacím impulzom. | → Vykonajte zavedenie/ zmenu programu mimo naprogramovaných časov začatia. |
| | Ventil bol vopred manuálne otvorený. | → Vyvarujte sa prípadným časovým prekryviam programu. |
| | Vodovodný kohútik je zatvorený. | → Otvorte vodovodný kohútik. |
| | Riadiaca jednotka nie je zasunutá. | → Zasuňte riadiacu jednotku do telesa. |
| | LED vedľa oneskorenia spustenia blikne 3 x načerveno: batéria je veľmi slabá. | → Vložte novú (alkalickú) batériu. |
| | Minimálny tlak 0,5 bar nie je k dispozícii. | → Zabezpečte tlak min. 0,5 bar. |
| Riadenie zavlažovania sa nezaviera | LED svieti na oranžovo. | → Dbajte na priradenie modrých a sivých nastavení, nemiešajte ich. |
| | Minimálne odborné množstvo je pod 20 l/h. | → Pripojte viac kvapkových hlavíc. |
| | Ventil je znečistený. | → Prepláchnite v protismere k normálnemu prietoku. |
| | Prietok vody < 30 litrov/hod. a tlak vody > 8 bar. | → Znížte tlak vody. |



UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Riadenie zavlažovania

**Hodnota /
Jednotka**

Prevádzkový tlak min./max. 0,5 bar/12 bar

**Rozsah prevádzkovej
teploty**

5 °C až 50 °C

Prevádzkové médium

Čistá sladká voda

Max. teplota média

40 °C

**Batéria, ktorú je možné
použiť**

1 x 9 V
alkalicko-
mangánová
(Alkaline),
typ IEC 6LR61

Riadenie zavlažovania

**Hodnota /
Jednotka**

Doba prevádzky batérie

cca 1 rok pre zav-
lažovacie aplikácie;
s výrobkami
Outdoor Cooling
je výdrž batérie
znižovaná z dôvodu
častých impulzov

Vyhlásenie(-a) o zhode:

Úplné znenie vyhlásenia(-i) o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

www.gardena.com

8. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY

GARDENA Poistka proti odcudzeniu č.v. 1815-00.791.00 prostredníctvom servisu GARDENA

9. ZÁRUKA/SERVIS

9.1 Registrácia produktu:

Zaregistrujte svoj produkt na gardena.com/registration.

9.2 Servis:

Aktuálne kontaktné informácie našej služby nájdete na zadnej strane a online:

- Slovenská republika:
<https://www.gardena.com/sk/podpora/podpora/kontakt/>

10. LIKVIDÁCIA

10.1 Likvidácia riadenia zavlažovania:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ/S.I. 2013 No. 3113)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

DÔLEŽITÉ!

Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

10.2 Likvidácia batérie:

→ Použitú batériu vráťte na miesto predaja alebo ju zlikvidujte prostredníctvom vášho komunálneho miesta zaoberajúceho sa likvidáciou odpadu.

Batériu likvidujte len po jej úplnom vybití.

GARDENA Блок управления поливом EasyPlus

Перевод оригинальных инструкций.



Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием. Никогда не работайте с изделием, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.

Применение в соответствии с назначением:

Блок управления поливом GARDENA предназначен для индивидуального использования исключительно вне помещений в саду и на даче для управления дождевателями и системами орошения. Блок управления поливом может использоваться для автоматического полива во время отпуска.

ОПАСНО! Не допускается использовать Блок управления поливом GARDENA в индустриальной сфере, а также совместно с химикалиями, продуктами питания, легковоспламеняемыми и взрывчатыми веществами.

1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Важно!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

Батарея:

По соображениям надежной работы разрешается использовать только 9 В

марганцевокислую батарею (щелочную) типа IEC 6LR61!

Во избежание выхода из строя блока управления поливом из-за разряда батареи при длительном отсутствии, необходимо заменить батарею, если красный светодиод мигнет 1 раз. Если красный светодиод мигнет

3 раза, необходимо немедленно заменить батарею, так как клапан больше не в состоянии открываться.

Ввод в эксплуатацию:

Во избежание попадания воды в батарейный отсек блок управления поливом разрешается устанавливать только в вертикальном положении накидной гайкой вверх. Минимальный расход воды для надежной переключательной функции блока управления поливом составляет 20 – 30 л/ч. Например, для управления системой микрокапельного полива требуется не менее 10 2-литровых капельниц. Температура протекающей воды не должна превышать 40 °С. Избегайте тянущих нагрузок.
→ Не тяните за подсоединенный шланг.



ВНИМАНИЕ!

Если блок управления снимается при открытом клапане, то клапан остается открытым, пока блок управления не будет установлена на место.



ОПАСНО! Остановка сердца!

Во время работы данное изделие производит электромагнитное поле. Это электромагнитное поле может создавать помехи для пассивных и активных медицинских имплантатов (например, кардиостимуляторов), что может привести к тяжелым травмам или смерти.

- Проконсультируйтесь с врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступать к эксплуатации данного изделия.
- Если изделие не используется, извлеките аккумулятор.



ОПАСНО! Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться.

- Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

2. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

→ (Рис. А–С)

Видео по настройке находится здесь:



3. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И НАСТРОЙКА

→ (Рис. E)

Через 5 секунд после настройки длительности и частоты значения принимаются системой, это подтверждается трехкратным миганием зеленого светодиода. Начинается первый полив. Это будущее время начала полива.

Если полив необходимо начать позже, в течение 5 секунд можно нажимать на кнопку +1h до тех пор, пока не будет установленное требуемое время начала полива.

При новом воздействии на дисковый переключатель и вводе новой настройки все настройки сбрасываются.

Важно: Комбинация из настроек полива (серые) и уличного распыления воды (синие) невозможна. В качестве предупреждения

58

трижды мигает оранжевый светодиод, полив не производится.

Совет: При работе с GARDENA комплектом для охлаждения воздуха снаружи (арт. 13135/13137) выбирайте частоту в 3, 5 или 10 минут. Вода из трубопровода распыляется через насадки-микрораспылители даже после того, как подача воды через блок управления поливом уже была прекращена. В зависимости от длины подводящей линии это может продолжаться до 1 минуты.

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ

ОБСЛУЖИВАНИЕ → (Рис. D)

5. ХРАНЕНИЕ



Вывод из эксплуатации:

- Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.
- Для экономии заряда батареи ее необходимо вынуть из блока (Рис. B).
- Храните блок управления и клапанный блок в сухом, закрытом и отапливаемом месте.

6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

| Проблема | Возможная причина | Устранение |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ручной полив с помощью функции  - невозможен | Кроме задержки пуска 3 раза мигает красный светодиод: батарея сильно разряжена. | → Вставьте новую (щелочную)-батарею. |
| | Водоразборный кран закрыт. | → Откройте водоразборный кран. |
| | Блок управления не вставлен. | → Вставьте блок управления в корпус. |
| Программа полива не выполняется (полив не происходит) | Ввод/ изменение программы во время или незадолго перед стартовым импульсом. | → Произведите ввод/ изменение программы за пределами запрограммированного времени начала полива. |
| | Перед этим клапан был открыт вручную. | → Избегайте возможных наложений программ. |
| | Водоразборный кран закрыт. | → Откройте водоразборный кран. |
| | Блок управления не вставлен. | → Вставьте блок управления в корпус. |
| | Кроме задержки пуска 3 раза мигает красный светодиод: батарея сильно разряжена. | → Вставьте новую (щелочную)-батарею. |
| | Отсутствует минимальное давление 0,5 бар. | → Обеспечить давление не ниже 0,5 бар. |
| | Светится оранжевый светодиод. | → Учитывайте расположение синих и серых настроек, не смешивайте их. |
| Блок управления поливом не закрывается | Минимальные расход воды менее 20 л/ч. | → Подключите больше капельниц. |
| | Клапан загрязнен. | → Промывка в направлении, обратном нормальному. |
| | Расход воды < 30 л/ч и давление воды > 8 бар. | → Уменьшить давление воды. |



УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

| Блок управления поливом | Значение / Ед.изм. |
|-------------------------------------|---------------------|
| Мин./ макс. рабочее давление | 0,5 бар/ 12 бар |
| Диапазон рабочих температур | 5 ... 50 °C |
| Протекающая среда | Чистая пресная вода |
| Макс. температура воды | 40 °C |

| Блок управления поливом | Значение / Ед.изм. |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Используемая батарея | 1 x 9 В марганцевокислая (щелочная) типа IEC 6LR61 |
| Время работы батареи | примерно через 1 год использования при поливе с изделиями Outdoor Cooling время работы батареи снижается из-за высокой частоты импульсов |

Декларация соответствия:

Полный текст декларации(-й) соответствия доступен на сайте:

60

www.gardena.com

8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

GARDENA Защита от кражи

арт. 1815-00.791.00 через сервисную службу GARDENA

9. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС

9.1 Регистрация изделия:

Зарегистрируйте изделие на сайте gardena.com/registration.

9.2 Сервис:

Актуальные контактные данные нашего сервиса приведены на оборотной стороне этого руководства и на сайте:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

9.3 Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель:

GARDENA Germany AB,
PO Box 7454,
S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская,
владение 39, строение 6,
помещение № OB02_04



Серийный номер: 2001J

| | | |
|-------------|---------------------|----------------------------------|
| 20* | 01 | J |
| Год выпуска | Дата месяца выпуска | 10-й серии (индекс производства) |

* Последние две цифры года выпуска 2020 (третий и четвертый знак).

10. УТИЛИЗАЦИЯ

10.1 Утилизация системы управления поливом:

(согласно Директивы 2012/19/EC/S.I. 2013 No. 3113)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

ВАЖНО!

Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

10.2 Утилизация батарей:

→ Возвращайте использованные батареи в одну из торговых точек или сдавайте их на коммунальные приемные пункты. Утилизацию батарей разрешается производить только в разряженном состоянии.

GARDENA Upravljalnik zalivanja Easy Plus

Prevod izvirnih navodil.



Iz varnostnih razlogov tega izdelka ne smejo uporabljati osebe mlajše od 16 let, kot tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb. Otroci morajo biti pod nadzorom, zagotovite, da naprave ne bodo uporabljali kot igrače. Izdelka nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

Predvidena uporaba:

GARDENA Upravljalnik zalivanja je predviden za zasebno rabo na domačih vrtovih in za vrtnarjenje v prostem času, in sicer izključno za upravljanje zalivalnikov in zalivalnih sistemov na zunanjem področju. Upravljalnik zalivanja se lahko uporablja za samodejno zalivanje med dopustom.

NEVARNOST! GARDENA Upravljalnika zalivanja ni dovoljeno uporabljati v industriji ali skupaj s kemikalijami, živili, lahko gorljivimi in eksplozivnimi snovmi.

1. VARNOSTNI NAPOTKI

Pomembno!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

Batterie:

Iz razlogov varnega delovanja je dovoljeno uporabljati samo 9-voltno alkalno-mangansko (alkalno) baterijo tipa IEC 6LR61!

Da v primeru daljše odsotnosti preprečite izpad delovanja upravljalnika zalivanja zaradi šibke baterije, baterijo morate zamenjati, ko LED-lučka 1 x utripne rdeče. Ko LED-lučka 3 x utripne rdeče, je treba baterijo takoj zamenjati, ker se ventil ne more več odpreti.

Zagon:

Upravljalnik zalivanja je dovoljeno namestiti samo navpično s prekrivno matico navzgor, da ne pride do vdora vode v predalček za baterijo. Minimalna količina dovajanja vode za zanesljivo preklapljanje upravljalnika zalivanja znaša 20 – 30 l/h.

Za upravljanje sistema Micro-Drip je na primer potrebno najmanj 10 kosov 2-litrskih kapljalnikov. Temperatura vode pretoka sme znašati največ 40 °C.

Preprečite vlečne obremenitve.

→ Ne vlecite za priključeno gibko cev.

**POZOR!**

Če krmilni del odstranite z vlečenjem pri odprtem ventilu, ventil ostane odprt, dokler krmilnega dela znova ne nataknete.

**NEVARNOST!****Zaustavitev delovanja srca!**

Izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To elektromagnetno polje lahko vpliva na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov (npr. srčnih spodbujevalnikov), kar lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

→ Pred uporabo tega izdelka se posvetujte z zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

→ Ko izdelka ne uporabljate, odstranite baterijo.

**NEVARNOST!****Nevarnost zadušitve!**

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok.

→ Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

2. ZAGON → (slika A–C)

Video za nastavitve najdete tukaj:



3. FUNKCIJA IN NASTAVITE

→ (slika E)

5 sekund po nastavitvi trajanja in frekvence se vrednosti prevzamejo, kar potrdi zelena LED-lučka, ki 3-krat zasveti. Prvo zalivanje se začne. To je bodoči čas začetka zalivanja. Če naj se zalivanje začne kasneje, lahko v roku 5 sekund tipko +1h pritisnete tako pogosto, da nastavite želeni čas začetka. Vse nastavitve se izbrišejo, kakor hitro vrtljivo kolesce znova uporabite in izvedete novo nastavitve.

Pomembno: kombinacija nastavitve za zalivanje (siva) in nastavitve pršilne meglice za zunanje področje (modra) ni mogoča. LED-lučka v opozorilo trikrat utripne oranžno, zalivanje se ne izvaja.

Nasvet: Pri uporabi z GARDENA zunanjim zračnim hladilnim setom (art.-št. 13135/13137) izberite frekvenco s 3, 5 ali 10 minutami. Voda v napeljavi izteče skozi šobe za meglo, tudi če je upravljalnik zalivanja dovod vode že zaključil. To lahko glede na dolžino napeljave traja do 1 minuto.

4. VZDRŽEVANJE → (slika D)


5. SHRANJEVANJE



Konec uporabe:

- Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.
- Za ohranitev baterije je to najboljše odstraniti (slika B).
- Shranite krmilni del in enoto ventila na suhem, zaprtem mestu brez nevarnosti zmrzali.

6. ODPRAVLJANJE NAPAK

| Težava | Mogoč vzrok | Pomoč |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Ročno zalivanje s funkcijo  - ni mogoče | LED-lučka poleg zakasnitve zagona 3 x utripne rdeče: baterija je zelo šibka. | → Vstavite novo (alkalno) baterijo. |
| | Pipa je zaprta. | → Odprite pipo. |
| | Krmilni del ni nataknen. | → Nataknite krmilni del na ohišje. |
| Program zalivanja se ne izvaja (ni zalivanja) | Vnos/sprememba programa med ali malce pred impulzom za začetek delovanja. | → Vnos/spremembe programa izvajajte izven programiranih časov začetka. |
| | Ventil je bil predtem ročno odprt. | → Izogibajte se morebitnemu prekrivanju programov. |
| | Pipa je zaprta. | → Odprite pipo. |
| | Krmilni del ni nataknen. | → Nataknite krmilni del na ohišje. |
| | LED-lučka poleg zakasnitve zagona 3 x utripne rdeče: baterija je zelo šibka. | → Vstavite novo (alkalno) baterijo. |
| | Minimalni tlak 0,5 bara ni prisoten. | → Vzpostavite min. tlak 0,5 bara. |
| | LED-lučka sveti oranžno. | → Upošteвайте dodelitev modrih in sivih nastavitvev, ne mešajte. |
| Upravljalnik zalivanja se ne zapre | Minimalna odzemna količina je pod 20 l/h. | → Priključite več kapljalnikov. |
| | Ventil je umazan. | → Izpiranje v nasprotni smeri normalnega pretoka. |
| | Pretok vode < 30 litrov/uro in vodni tlak > 8 bar. | → Zmanjšajte vodni tlak. |



NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščen od podjetja GARDENA.

7. TEHNIČNI PODATKI

| Upravljalnik zalivanja | Vrednost / Enota |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Min./maks. obratovalni tlak | 0,5 bar/12 bar |
| Območje delovne temperature | 5 °C do 50 °C |
| Pretočni medij | čista sladka voda |
| Maks. temperatura medija | 40 °C |
| Baterija za uporabo | 1 x 9 V alkalno-manganska (alkalna) tipa IEC 6LR61 |

| Upravljalnik zalivanja | Vrednost / Enota |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Trajanje uporabe baterije | pribl. 1 leto pri uporabi za zalivanje; pri izdelkih za hlajenje na zunanem področju se čas uporabe baterije skrajša zaradi pogostih impulzov |

Izjava o skladnosti:

Celotna besedila izjav o skladnosti so na voljo na tem spletnem naslovu:

www.gardena.com

8. PRIBOR/NADOMESTNI DELI

GARDENA Varovalo pred tatvino

art.-št. 1815-00.791.00 pri GARDENA servisu

9. GARANCIJA/SERVIS

9.1 Registracija izdelka:

Izdelek registrirajte na spletnem mestu gardena.com/registration.

9.2 Servis:

Trenutne kontaktni podatki našega servisa so na voljo na hrbtni strani in na spletu:

- Slovenija:
<https://www.gardena.com/si/servis-in-podpora/nasveti/kontakt/>

10. ODSTRANITEV

10.1 Odlaganje upravljalnika zalivanja:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

POMEMBNO!

Izdelek odstranite pri svojem krajevem zbirališču odpadkov za recikliranje.

10.2 Odstranitev baterije:

→ Izrabljeno baterijo oddajte na prodajnem mestu ali pri svojem občinskem odpadku.
Baterijo oddajte med odpadke samo, če je prazna.

GARDENA Kontroler navodnjavanja Easy Plus

Prijevod originalnih uputa.



Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi koji imaju manje od 16 godina te osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod. Osobe s ograničenim tjelesnim ili duševnim sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom ukoliko ih nadzire i podučava ovlašteno lice. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Namjenska uporaba:

GARDENA Kontroler navodnjavanja namijenjen je upotrebi u privatne svrhe u okućnicama i vrtovima i to isključivo za upravljanje prskalicama i sustavima za navodnjavanje na otvorenom. Kontroler navodnjavanja primjenjiv je za automatsko navodnjavanje tijekom dulje odsutnosti.

OPASNOST! GARDENA Kontroler navodnjavanja ne smije se primjenjivati u industriji niti u spoju s kemikalijama, živežnim namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim tvarima.

1. SIGURNOSNE NAPOMENE

Važno!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

Baterija:

Zbor sigurnosti pri radu rabite samo alkalno-mangansku (alkalnu) bateriju tipa IEC 6LR61 od 9 V!

Radi sprječavanja otkazivanja kontrolera navodnjavanja uslijed slabljenja baterije u slučaju dulje odsutnosti, zamijenite bateriju kada LED pokazivač treperi 1 x crveno. Kada LED pokazivač treperi 3 x crveno, baterija se mora smjestiti zamijeniti, jer se ventil više ne može otvoriti.

Puštanje u rad:

Kontroler navodnjavanja smije se montirati samo okomito sa slijepom maticom prema gore, kako bi se spriječilo prodiranje vode u pretinac za bateriju. Najmanja količina ispuštanja vode za siguran rad kontrolera navodnjavanja iznosi 20 – 30 l/h. Tako je npr. za rad sustava Micro-Drip potrebno najmanje 10 kom. 2-litarskih kapaljki. Protječuća voda ne smije biti toplija od 40 °C.

Izbjegavajte naglo povlačenje.

→ Nemojte vući priključeno crijevo.

**POZOR!**

Ako se upravljački element skine kada je ventil otvoren, ventil ostaje otvoren sve dok se upravljački element opet ne natakne.

**OPASNOST! Zastoj rada srca!**

Ovaj proizvod pri radu generira elektromagnetno polje. To elektromagnetno polje utječe na radi aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata (npr. elektrostimulatora srca) i može uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt.

→ Prije upotrebe proizvoda obratite se liječniku ili proizvođaču implantata.

→ Kada ne upotrebljavate proizvod, izvadite bateriju.

**OPASNOST!****Opasnost od gušenja!**

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece.

→ Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

2. PUŠTANJE U RAD → (sl. A–C)

Video snimku o namještanju možete pronaći ovdje:



3. RAD I NAMJEŠTANJE

→ (sl. E)

Vrijednosti se preuzimaju 5 sekundi nakon unosa trajanja i frekvencije i potvrđuju 3-strukim treperenjem zelenog LED pokazivača. Pokreće se prvo navodnjavanje. To je buduće vrijeme pokretanja navodnjavanja. Ako želite da se navodnjavanje pokreće kasnije, onda u roku od 5 sekundi stisnite tipku +1h toliko puta koliko je potrebno da zadate željeno vrijeme pokretanja.

Sve se postavke brišu onog trenutka kada se ponovo promijeni položaj okretnog gumba ili zadaju nove postavke.

Važno: Kombiniranje postavki zalijevanja (siva) i magle za raspršivanje na otvorenom (plava) nije moguće. LED pokazivač treperi kao upozorenje tri puta narančasto, a zalijevanje se ne obavlja.

Savjet: Pri uporabi GARDENA seta za osvježavanje na otvorenom (br. art. 13135/13137) odaberite frekvenciju od 3, 5 ili 10 minuta. Voda se iz crijeva prazni kroz mlaznice za osvježavanje i nakon što kontroler navodnjavanja prekine dovod vode. Ovisno o duljini crijeva, to može potrajati i do 1 min.

4. ODRŽAVANJE → (sl. D)


5. SKLADIŠTENJE



Stavljanje izvan funkcije:

- Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.
- Izvadite bateriju kako se ne bi oštetila (sl. B).
- Upravljački element i ventilsku jedinicu čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

6. OTKLANJANJE SMETNJI

| Problem | Mogući uzrok | Pomoć |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Ručno navodnjavanje putem funkcije  - nije moguće | LED pokazivač pored odgode pokretanja treperi 3 x crveno; baterija je vrlo slaba. | → Umetnite novu (alkalnu) bateriju. |
| | Slavina za vodu je zatvorena. | → Otvorite slavinu za vodu. |
| | Upravljački element nije nataknut. | → Natakните upravljački element na kućište. |
| Program navodnjavanja se ne obavlja (nema navodnjavanja) | Unos odnosno promjena programa tijekom ili kratko prije pokretačkog impulsa. | → Unesite odnosno promijenite program izvan programiranih vremena pokretanja. |
| | Ventil je prethodno ručno otvoren. | → Izbjegavajte eventualna preklapanja programa. |
| | Slavina za vodu je zatvorena. | → Otvorite slavinu za vodu. |
| | Upravljački element nije nataknut. | → Natakните upravljački element na kućište. |
| | LED pokazivač pored odgode pokretanja treperi 3 x crveno; baterija je vrlo slaba. | → Umetnite novu (alkalnu) bateriju. |
| | Nije uspostavljen minimalni tlak od 0,5 bar. | → Osigurajte tlak od najmanje 0,5 bar. |
| | LED pokazivač svijetli narančasto. | → Obratite pozornost na raspored plavih i sivih postavki, nemojte miješati. |
| Kontroler navodnjavanja ne zatvara | Minimalna ispusna količina je ispod 20 l/h. | → Priključite više kapaljki. |
| | Ventil je zaprljan. | → Isperite u suprotnom smjeru od uobičajenog protoka. |
| | Protok vode < 30 litri/sat pri tlaku vode > 8 bar. | → Smanjite tlak vode. |



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

hr

7. TEHNIČKI PODACI

| Kontroler navodnjavanja | Vrijednost / Jedinica | Kontroler navodnjavanja | Vrijednost / Jedinica |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Min./maks. radni tlak | 0,5 bar/12 bar | Vijek trajanja baterije | oko godinu dana za aplikacije zalijevanja, dok u kombinaciji s proizvodima za hlađenje na otvorenom baterija zbog učestalih impulsa traje nešto kraće |
| Područje radne temperature | 5 °C do 50 °C | | |
| Radna tekućina | Obična čista voda | | |
| Maks. temperatura radne tekućine | 40 °C | | |
| Preporučena baterija: | 1 x 9 V alkalno-manganska (alkalna), tip IEC 6LR61 | | |

Izjava o sukladnosti:

Cijeli tekst Izjava o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

www.gardena.com

8. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI

GARDENA Zaštita od krađe

br. art. 1815-00.791.00 preko GARDENA servisa

9. JAMSTVO/SERVIS

9.1 Registracija proizvoda:

Registrirajte proizvod na gardena.com/registration.

9.2 Servis:

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisa potražite na poleđini i na mreži:

- Hrvatska:
<https://www.gardena.com/hr/servis-podrska/savjeti/kontakt/>

10. ODLAGANJE U OTPAD

10.1 Odlaganje kontrolera navodnjavanja:

(prema Direktivi 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

VAŽNO!

Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

10.2 Odlaganje baterije u otpad:

→ Istrošenu bateriju predajte na nekom od prodajnih mjesta ili je odložite u otpad ekološki primjeren u skladu s preporukama lokalne komunalne službe.

Samo prazne baterije odlažite u otpad.

GARDENA Kontroler navodnjavanja Easy Plus

Prevod originalnog uputstva.



Iz bezbednosnih razloga ovaj proizvod ne smeju koristiti deca i mlađi od 16 godina, kao ni osobe koje nisu upoznate s ovim uputstvom. Osobe s ograničenim fizičkim ili psihičkim sposobnostima smeju koristiti uređaj samo ukoliko ih nadgleda ili u rad upućuje nadležno lice. Deca se ne smeju pustiti da se igraju proizvodom. Zabranjeno je korišćenje proizvoda ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola, droge ili lekova.

Namenska upotreba:

GARDENA Kontroler navodnjavanja namenjen je upotrebi u privatne svrhe u okućnicama i baštama i to isključivo za upravljanje prskalicama i sistemima za navodnjavanje na otvorenom. Kontroler navodnjavanja može da se koristi za automatsko navodnjavanje tokom dužeg odsustva.

OPASNOST! GARDENA Kontroler navodnjavanja ne sme da se koristi u industriji niti u spoju sa hemikalijama, prehrambenim proizvodima, lako zapaljivim odnosno eksplozivnim materijama.

1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE

Važno!

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

Baterija:

Iz razloga bezbednosti pri radu koristite samo alkalno-mangansku (alkalnu) bateriju tipa IEC 6LR61 od 9 V!

Radi sprečavanja ispada kontrolera navodnjavanja zbog slabljenja baterije u slučaju duže odsutnosti, zamenite bateriju kada LED indikator treperi 1 x crveno. Kada LED indikator treperi 3 x crveno, baterija mora odmah da se zameni, jer ventil više ne može da se otvori.

Puštanje u rad:

Kontroler navodnjavanja sme da se montira samo uspravno sa slepom navrtkom prema gore, kako bi se sprečilo prodiranje vode u pretinac za bateriju. Najmanja količina ispuštanja vode za bezbedno funkcionisanje kontrolera navodnjavanja iznosi 20 – 30 l/h. Tako je npr. za rad sistema Micro-Drip potrebno najmanje 10 kom. 2-litarskih kapaljki.

Voda koja protiče ne sme biti toplija od 40 °C. Izbegavajte naglo povlačenje.

→ Nemojte povlačiti priključeno crevo.

**PAŽNJA!**

Ako se kontroler skine kada je ventil otvoren, ventil ostaje otvoren sve dok se kontroler ponovo ne natakne.

**OPASNOST! Zastoj rada srca!**

Ovaj proizvod generira elektromagnetno polje pri radu. Ovo elektromagnetno polje može da utiče na funkcionisanje aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata (npr. pejsmejкера) i da izazove ozbiljne ili smrtonosne povrede.

→ Pre upotrebe ovog proizvoda, konsultujte svog lekara i proizvođača implantata.

→ Uklonite bateriju ako ne koristite proizvod.

**OPASNOST!**
Opasnost od gušenja!

Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom.

→ Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

2. PUŠTANJE U RAD → (sl. A–C)

Video snimak
o podešavanju
možete pronaći
ovde:



3. RAD I PODEŠAVANJE

→ (sl. E)

Vrednosti se preuzimaju 5 sekundi nakon unosa trajanja i frekvencije i potvrđuju 3-strukim trepere-
njem zelenog LED indikatora. Pokreće se prvo
navodnjavanje. To je buduće vreme za početak
navodnjavanja. Ukoliko želite da se navodnjavanje
pokreće kasnije, onda u roku od 5 sekundi pritisnite
taster +1h toliko puta koliko je potrebno da unesete
željeno vreme za početak.

Sve se postavke brišu, čim se ponovo okrene pro-
gramator ili izvrši novo podešavanje.

Važno: Postavke zalivanja (siva) i magle za rasprši-
vanje na otvorenom (plava) ne mogu da se kombi-
nuju. LED indikator treperi kao upozorenje tri puta
narandžasto, a zalivanje se ne izvršava.

Savet: Pri upotrebi GARDENA seta za hlađenje
vazduha (art. 13135/ 13137) odaberite frekvenciju
od 3, 5 ili 10 minuta. Voda se iz creva prazni kroz
mlaznice za hlađenje vazduha i nakon što kontroler
navodnjavanja prekine dovod vode. U zavisnosti
od dužine creva, to može da potraje i do 1 min.

4. ODRŽAVANJE → (sl. D)


5. SKLADIŠTENJE



Za vreme nekorišćenja:

- Proizvod morate da čuvate van domašaja
dece.
- Treba izvaditi bateriju da se ne bi oštetila
(sl. B).
- Kontroler i ventilsku jedinicu čuvajte na
suvom, zatvorenom prostoru zaštićenom
od mraza.

6. OTKLANJANJE GREŠAKA

| Problem | Mogući uzroci | Pomoć |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Ručno navodnjavanje putem funkcije  - nije moguće | LED indikator pored vremenske zadržske pokretanja treperi 3 x crveno; baterija je veoma slaba. | → Umetnite novu (alkalnu) bateriju. |
| | Slavina za vodu je zatvorena. | → Otvorite slavinu za vodu. |
| | Kontroler nije nataknut. | → Natakните kontroler na kućište. |
| Program za navodnjavanje se ne izvršava (nema navodnjavanja) | Unos odnosno promena programa tokom ili kratko pre pokretačkog impulsa. | → Unesite odnosno promenite program izvan programiranih vremena za početak. |
| | Ventil je prethodno otvoren ručno. | → Izbegavajte eventualna preklapanja programa. |
| | Slavina za vodu je zatvorena. | → Otvorite slavinu za vodu. |
| | Kontroler nije nataknut. | → Natakните kontroler na kućište. |
| | LED indikator pored vremenske zadržske pokretanja treperi 3 x crveno; baterija je veoma slaba. | → Umetnite novu (alkalnu) bateriju. |
| | Minimalni pritisak od 0,5 bar nije uspostavljen. | → Obezbedite pritisak od najmanje 0,5 bar. |
| | LED indikator svetli narandžasto. | → Obratite pažnju na raspored plavih i sivih postavki, nemojte mešati. |
| Kontroler navodnjavanja ne zatvara | Minimalna ispusna količina je ispod 20 l/h. | → Priključite više kapaljki. |
| | Ventil je zaprljan. | → Isperite u suprotnom smeru od uobičajenog protoka. |
| | Protok vode < 30 litara/sat uz pritisak vode > 8 bar. | → Smanjite pritisak vode. |



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru preduzeća GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

| Kontroler navodnjavanja | Vrednost / Jedinica |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Min./maks. radni pritisak | 0,5 bar/12 bar |
| Raspon radne temperature | 5 °C do 50 °C |
| Radna tečnost | Obična čista voda |
| Maks. temperatura radne tečnosti | 40 °C |
| Baterija koja treba da se koristi | 1 x 9 V alkalno-manganska (alkalna), tip IEC 6LR61 |

| Kontroler navodnjavanja | Vrednost / Jedinica |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vek trajanja baterije | oko godinu dana za aplikacije zalivanja, dok u kombinaciji sa proizvodima za hlađenje na otvorenom baterija zbog učestalih impulsa traje nešto kraće |

Deklaracija o usklađenosti:

Celokupan tekst Deklaracija o usaglašenosti je dostupan na sledećoj internet adresi:

www.gardena.com

8. PRIBOR/REZERVNI DELOVI

GARDENA Zaštita od krađe

art. 1815-00.791.00 preko GARDENA servisa

9. GARANCIJA/SERVIS

9.1 Registracija proizvoda:

Registrujte proizvod na stranici gardena.com/registration.

9.2 Servis:

Pronađite aktuelne kontakt informacije našeg servisnog centra na zadnjoj stranici i na mreži:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. ODLAGANJE U OTPAD

10.1 Odlaganje sistema za kontrolu navodnjavanja:

(u skladu sa Dir. 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Proizvod ne sme da se baci u običan komunalni otpad. Morate da ga odložite u skladu sa važećim lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.

VAŽNO!

Rashodovan proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

10.2 Odlaganje baterije u otpad:

→ Istrošenu bateriju predajte na nekom od prodajnih mesta ili je odložite u otpad ekološki primereno u skladu sa preporukama lokalne komunalne službe.

Samo prazne baterije odložite u otpad.

GARDENA Блок керування поливом Easy Plus

Це переклад оригіналу інструкції.



Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій дітям та підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, не дозволяється користуватися цим виробом. Люди з погіршеними фізичними або ментальними здібностями повинні використовувати продукцію тільки під присмотром або після інструктажу особи доглядача. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих, щоб упевнитись, що вони не граються з виробом. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

Належне застосування:

GARDENA Блок керування поливом призначений для приватного використання на присадибних і дачних ділянках винятково для експлуатації поза приміщенням для керування дощувачами й системами поливу. Блок керування поливом може бути використаний для автоматичного поливу під час відпустки.

НЕБЕЗПЕКА! GARDENA Блок керування поливом не повинен використовуватися в промислових цілях і в комбінації з хімікатами, продуктами харчування, що легко запалюються, й вибухонебезпечними речовинами.

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Важливо!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Батарея: з причин надійності дозволено використовувати тільки одну 9 В луж-

но-марганцевокислу (лужну) батарею типу IEC 6LR61!

Необхідно міняти батарею, коли світлодіодний індикатор 1 раз блимає червоним, щоб у разі тривалої відсутності уникнути виходу з ладу блоку керування поливом через слаб-

кий заряд батареї. Якщо світлодіодний індикатор блимає червоним 3 рази, то батарею необхідно замінити негайно, оскільки клапан більше не відкривається.

Введення в експлуатацію:

Блок керування поливом повинен установлюватися тільки вертикально з накидною гайкою вгорі, щоб уникнути проникнення води у відсік для батареї. Мінімальна кількість води, що подається для надійного функціонування включення блоку керування поливом, складає 20 – 30 л / год. Наприклад, для керування системою мікрокраплинного поливу необхідні мінімум 10 шт. 2-літрових крапельниць. Температура проточної води може становити макс. 40 °С.

Уникати навантажень на розтягування.

→ Не тягти за підключений шланг.



УВАГА!

Якщо блок керування був знятий при відкритому вентилі, то вентиль залишиться відкритим, поки блок керування не буде одягнений знову.



НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!

Під час роботи цей виріб утворює електромагнітне поле. Це електромагнітне поле може вплинути на роботу активних або пасивних медичних імплантатів (наприклад, кардіостимуляторів) і спричинити серйозні або смертельні травми.

→ Перед використанням цього виробу проконсультуйтеся з лікарем і виробником імплантату.

→ Коли виріб не використовується, акумулятор має бути вийнято.



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей.

→ Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

2. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

→ (зобр. А–С)

Тут ви можете переглянути відео про налаштування:



3. ФУНКЦІОНУВАННЯ ТА НАЛАШТУВАННЯ

→ (зобр. Е)

Протягом 5 секунд після налаштування тривалість і частоти значення будуть прийняті й підтверджені 3-х разовим ввімкненням зеленого світлодіодного індикатора. Розпочнеться перший полив. Це стане часом запуску наступних циклів поливу. Якщо полив повинен розпочатися пізніше, то протягом 5 секунд можна так часто натискати на кнопку +1h, поки не буде виставлений необхідний час запуску. Усі налаштування стираються одразу після повторного обертання поворотного перемикача й прийняття нового налаштування.

Важливо! Комбінації налаштувань поливу (сірий) та зовнішнього розбризкування (синій) неможливі. Якщо світлодіодний індикатор в якості попередження тричі блимає помаранчевим, то полив не здійснюється.

Рекомендація: при експлуатації з GARDENA комплектом для охолодження повітря зовні (арт. 13135/13137) вибрати частоту 3, 5 або 10 хвилин. Вода зі шланга буде виходити через насадки для дрібнодисперсного туману навіть і після того, як подача води буде відключена за допомогою блоку керування поливом. Залежно від довжини шланга це може тривати до 1 хвилини.

4. ДОГЛЯД → (зобр. D)

5. ЗБЕРІГАННЯ



Виведення з експлуатації:

- Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.
- Для збереження батареї її необхідно витягти (зобр. В).
- Зберігайте блок керування й клапанний вузол у сухому, закритому й захищеному від морозу місці.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

| Проблема | Можлива причина | Спосіб усунення |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Ручний полив через функцію  - неможливий | Разом із затримкою запуску світлодіодний індикатор тричі блимає червоним: заряд батареї ослабкий. | → Вставте нову (лужну) батарею. |
| | Водопровідний кран закритий. | → Відкрийте водопровідний кран. |
| | Блок керування не надягнений. | → Надягніть блок керування на корпус. |
| Програма поливу не виконується (полив не здійснюється) | Введення або зміна програми під час або безпосередньо перед імпульсом пуску. | → Здійсніть введення або зміну програми не під час запрограмованого запуску. |
| | Вентиль перед цим був відкритий вручну. | → Унікайте можливого дублювання програм. |
| | Водопровідний кран закритий. | → Відкрийте водопровідний кран. |
| | Блок керування не надягнений. | → Надягніть блок керування на корпус. |
| | Разом із затримкою запуску світлодіодний індикатор тричі блимає червоним: заряд батареї ослабкий. | → Вставте нову (лужну) батарею. |
| | Немає мінімального тиску 0,5 бар. | → Забезпечити мін. 0,5 бар. |
| | Світлодіодний індикатор світиться жовтогарячим. | → Дотримуйтеся синіх і сірих налаштувань, не змішуйте їх. |
| Блок керування поливом перериває полив | Мінімальна кількість споживаної води менше 20 л/год. | → Підключіть більше крапельниць. |
| | Вентиль забруднений. | → Промити в напрямку, що є зворотнім щодо звичайного потоку. |
| | Потік води < 30 літрів/год і тиск води > 8 бар. | → Знизити тиск води. |



ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| блок керування поливом | Значення / Одиниця вимірювання | блок керування поливом | Значення / Одиниця вимірювання |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Мін./макс. робочий тиск | 0,5 бар/12 бар | Термін служби батареї | Прибл. 1 рік для поливального обладнання; для зовнішнього охолодження термін служби батареї є меншим через більшу частоту імпульсів |
| Діапазон робочої температури | від 5 °C до 50 °C | | |
| Робоча рідина | Прозора прісна вода | | |
| Макс. температура рідини | 40 °C | | |
| Дозволена до використання батарея | 1 x 9 В лужно-марганцевокисла (лужна) батарея типу IEC 6LR61 | | |

Декларація відповідності:

Повний текст Декларацій відповідності доступний за наступною адресою в Інтернеті:

www.gardena.com

8. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ

GARDENA Захист від крадіжки

арт. 1815-00.791.00 замовити через сервісний центр GARDENA

9. ГАРАНТІЯ/СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

9.1 Реєстрація товару:

Зареєструйте свій виріб на веб-сторінці gardena.com/registration.

9.2 Сервісне обслуговування:

Актуальну контактну інформацію нашої служби підтримки можна знайти на задній сторінці та в Інтернеті:

- Україна:
<https://www.gardena.com/ua/pidtrymka/advice/contacty/>

10. УТИЛІЗАЦІЯ

10.1 Утилізування системи керування зрошуванням:

(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС/S.I. 2013 No. 3113)



Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.

ВАЖЛИВО!

Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

10.2 Утилізація батареї:

→ Поверніть використану батарею в магазин або утилізуйте її на комунальному пункті утилізації.

Батарею утилізувати тільки у розрядженому стані.

Programator de udare EasyPlus GARDENA

Traducerea instrucțiunilor originale.



Din motive de siguranță, utilizarea produsului de către copii și tinerii sub 16 ani precum și de către persoanele, care nu s-au familiarizat cu aceste instrucțiuni de utilizare, este interzisă. Persoanele cu abilități fizice sau mentale reduse pot folosi produsul numai dacă sunt supravegheate sau instruite de către o persoană responsabilă. Copii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau bolnav sau vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

Utilizare conform destinației:

Programatorul de udare GARDENA este destinat utilizării private în grădinile caselor și în grădinile de hobby, în exclusivitate pentru aplicații în afară, pentru dirijarea sistemelor de irigare și de udare. Programatorul de udare poate fi folosit pentru stropire în timpul concediului.

PERICOL! Este interzisă folosirea programatorului de udare în scopuri comerciale și industriale și în legătură cu substanțe chimice, alimente și substanțe inflamabile și explozive.

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Important!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Baterie:

Din motive de siguranță funcționării este permisă numai folosirea unei baterii alcali-mangan de 9 V (alcaline) de tipul IEC 6LR61!

Pentru a împiedica oprirea programatorului de udare din cauza unei baterii slabe, bateria trebuie înlocuită atunci când ledul roșu clipește 1 x. Dacă ledul roșu clipește de 3 x, bateria trebuie înlocuită imediat, deoarece ventilul nu se mai poate deschide.

Punerea în funcțiune:

Montarea programatorului de udare este permisă numai în poziție verticală, cu piulița olandeză în sus, împiedicând astfel pătrunderea apei în locul bateriei. Pentru o funcționare sigură a programatorului de udare cantitatea minimă de apă dozată este de 20 – 30 l/h. De exemplu pentru comanda sistemului Micro-Dip vor fi necesare minim 10 picurătoare intermediare de 2 litri. Temperatura apei care traversează poate fi de max. 40 °C. Evitați sarcinile de tracțiune.
→ Nu trageți de furtunul conectat.

**ATENȚIE!**

Dacă memoria electronică se deconectează, ventilul rămâne deschis până când memoria electronică este reconectată.

**PERICOL! Stop cardiac!**

Acest produs generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp electromagnetic poate afecta funcționalitatea implanturilor medicale active sau pasive (de exemplu, stimulatoare cardiace), ceea ce poate duce la vătămări grave sau la deces.

- Adresați-vă medicului dumneavoastră și producătorului implantului dumneavoastră înainte de a utiliza acest produs.
- Scoateți acumulatorul atunci când nu utilizați produsul.

**PERICOL! Pericol de asfixiere!**

Piese mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici.

- În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

2. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

→ (Fig. A–C)

Un video cu
setarea găsi
aici:



3. FUNCȚIONARE ȘI SETARE

→ (Fig. E)

La 5 secunde după setarea duratei și frecvenței valorile sunt preluate și confirmate prin aprinderea de 3 ori a ledului verde. Începe prima irigare. Aceasta este momentul pornirii viitoare a udării. Dacă udarea trebuie să înceapă mai târziu, în intervalul de 5 secunde tasta +1h poate fi apăsată de mai multe ori, până când se atinge ora de pornire dorită.

La o nouă acționare a butonului rotativ și efectuarea unei setări noi se șterg toate setările anterioare.

Important: nu sunt posibile combinații între setările de irigare (gri) și setările de pulverizare ceață Outdoor (albastru). Ledul portocaliu clipește de trei ori ca avertizare și nu se efectuează nici o udare.

90

Sfat: La operarea unui răcoritor de aer exterior GARDENA (art. 13135/13137) selectați o frecvență de 3, 5 sau 10 minute. Apa din conductă se golește prin duzele de ceață fină, chiar dacă alimentarea cu apă a fost finalizată deja prin programatorul de udare. În funcție de lungimea conductei, aceasta poate dura până la 1 minut.

4. ÎNTREȚINEREA → (Fig. D)


5. DEPOZITAREA



Scoaterea din funcțiune:

- Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.
- Pentru protejarea bateriei aceasta trebuie scoasă (fig. B).
- Păstrați memoria electronică și unitatea de ventil într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

| Problemă | Cauză posibilă | Remediu |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Irigarea manuală prin funcția  - nu este posibilă | Ledul roșu de lângă întârzierea pornirii clipește de 3 x: bateria este foarte slabă. | → Introduceți o nouă baterie (alcalină). |
| | Robinetul este închis. | → Deschideți robinetul de apă. |
| | Memoria electronică nu este conectată. | → Conectați memoria electronică la carcasă. |
| Programul de udare nu se execută (lipsă udare) | Introducere/modificare program în timpul și scurt înainte de impulsul de start. | → Efectuați introducerea/modificarea programului în afara timpilor de pornire programate. |
| | În prealabil ventilul a fost deschis manual. | → Evitați eventualele suprapuneri ale programelor. |
| | Robinetul este închis. | → Deschideți robinetul de apă. |
| | Memoria electronică nu este conectată. | → Conectați memoria electronică la carcasă. |
| | Ledul roșu de lângă întârzierea pornirii clipește de 3 x: bateria este foarte slabă. | → Introduceți o nouă baterie (alcalină). |
| | Presiunea minimă de 0,5 nu este prezentă. | → Asigurați presiunea minimă de 0,5 bar. |
| | Ledul portocaliu este aprins. | → Fiți atent la succesiunea setărilor albastre și gri, să nu le amestecați. |
| Programatorul de udare nu închide | Cantitatea minimă este sub 20 l/h. | → Conectați mai multe picurătoare intermediare. |
| | Ventil murdar. | → Clătire în sens contrar curgerii normale. |
| | Debitul apei < 30 litri/oră și presiunea apei > 8 bar. | → Reduceți presiunea apei. |



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

7. DATE TEHNICE

| Programator de udare | Valoare /Unitate | Programator de udare | Valoare /Unitate |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Presiunea de funcționare min./max. | 0,5 bar/12 bar | Durata de funcționare a bateriei | aproximativ 1 an pentru aplicațiile de udare; cu produsele Outdoor Cooling durata de funcționare a bateriei este redusă din cauza impulsurilor frecvente |
| Domeniul de temperatură de funcționare | 5 °C până 50 °C | | |
| Mediu de scurgere | Apă dulce curată | | |
| Temperatura maximă a lichidului | 40 °C | | |
| Bateria de folosit | 1 x 9 V Alcali-mangan (alcalin) tip IEC 6LR61 | | |

Declarație de conformitate:

Textul integral al declarației sau declarațiilor de conformitate este disponibil la următoarea adresă de internet: www.gardena.com

8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB

Siguranța împotriva furtului GARDENA art. 1815-00.791.00 prin GARDENA Service

9. GARANȚIE/SERVICE

9.1 Înregistrarea produsului:

Înregistrați-vă produsul la [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Service:

Găsiți actualele informațiile de contact ale serviciului nostru pe verso și online:

- Romania:
<https://www.gardena.com/ro/asistenta/advice/contact/>
- Alte țări:
<https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. ELIMINARE CA DEȘEU

10.1 Eliminarea programatorului de udare:

(conform directivei 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

IMPORTANT!

Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

10.2 Dispunere ca deșeu a bateriei:

→ Bateriile uzate se predau la una dintre punctele de vânzare sau se dispun ca deșeu prin punctele de colectare comunale.

Bateriile se dispun ca deșeu numai dacă sunt descărcate.

GARDENA Sulama Bilgisayarı ve aparatı Easy Plus

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu ürünü kullanmaları yasaktır. Fiziksel ve zihinsel özürü kişiler, ürünleri ancak yetkili kişilerin nezaretinde kullanabilirler. Çocukların ürünle oynamadıklarından emin olmak için asla gözetimsiz bırakmayınız. Ürünü yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayınız.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA Sulama Bilgisayarı ve aparatı hususi kullanımında ev ve hobi bahçesinde sadece dış alanda, yağmurlama ve sulama sistemlerinin kumandası için öngörülmüştür. Sulama Bilgisayarı ve aparatı tatil sırasında otomatik sulama için kullanılabilir.

TEHLİKE! GARDENA Sulama Bilgisayarı ve aparatı endüstriyel uygulamalarda ve kimyasallar, gıda maddeleri, yanıcı ve patlayıcı maddelerle bağlantılı olarak kullanılmamalıdır.

1. EMNİYET BİLGİLERİ

Önemli!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Pil:

Fonksiyon güvenliği nedenlerinden dolayı IEC 6LR61 tipi 9 V alkali-mangan pil (alkalin) kullanılmalıdır!

Uzun süreli yokluğunuzda Sulama Bilgisayarı ve aparatının zayıf pil yüzünden devre dışı kalmasını önlemek için LED 1 x kırmızı yanıp söndüğünde pil değiştirilmelidir. LED 3 x kırmızı yanıp söndüğünde, valf artık açılmadığından pil derhal değiştirilmelidir.

Devreye alma:

Sulama Bilgisayarı ve aparatı, pil bölmesine su girmesini engellemek için sadece rakor somunu yukarı bakar şekilde dik olarak monte edilmelidir. Sulama Bilgisayarı ve aparatının güvenli anahtarlar- ma fonksiyonu için asgari su verme miktarı 20 – 30 l/sa değerindedir. Ör. Mikro-Drip-Sistem kumandası için min. 10 adet 2 litre damlalık gereklidir. Akan suyun sıcaklığı maks. 40°C olabilir. Çekme yüklerinden kaçının.
→ Bağlı hortumdan çekmeyin.

**DİKKAT!**

Valf açıkken kontrol ünitesi çekilirse valf, kontrol ünitesi tekrar takılana kadar açık kalır.

**TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!**

Bu ürün, çalışırken elektromanyetik alan oluşturur. Bu elektromanyetik alan, aktif veya pasif tıbbi implantların (ör. kalp pilleri) çalışmasını etkileyerek ciddi yaralanmaya veya ölüme neden olabilir.

- Bu ürünü kullanmadan önce doktorunuza ve implantınızın üreticisine danışın.
- Ürünü kullanırken aküyü çıkarın.

**TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!**

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur.

- Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

2. DEVREYE ALMA → (Şek. A-C)

Ayar ile ilgili bir videoyu burada bulabilirsiniz:



3. FONKSİYON VE AYAR

→ (Şek. E)

Süre ve frekans ayarından 5 saniye sonra değerler kabul edilir ve yeşil LED'in 3 kez yanması ile onaylanır. İlk sulama başlar. Bu, ilerideki sulama başlama zamanıdır. Sulama daha sonra başlayacaksa 5 saniye içinde +1h tuşuna, istenen başlama zamanı ayarlanana kadar basın.

Çark tekrar kullanıldığında veya yeni bir ayar yapıldığında, ayarlar silinir.

Önemli: Sulama (gri) ve dış mekan buğu püskürtme ayarları (mavi) kombinasyonu yapılamaz. LED, uyarı olarak üç kez turuncu yanıp söner, bir sulama yapılmaz.

Öneri: Bir GARDENA Dış mekan hava serinletici seti (ürün no. 13135/13137) ile işletim sırasında 3, 5 veya 10'luk frekans seçilmelidir. Su beslemesi, sulama bilgisayar ve aparatı üzerinden sonlandırılmış olsa bile hattaki su, mikro sisleme hortum uçları üzerinden boşalır. Bu işlem, besleme hattının uzunluğuna göre 1 dakikaya kadar sürebilir.

4. BAKIM → (Şek. D)

5. DEPOLAMA




Devre dışına çıkarma:

- Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.
- Pilleri korumak için çıkartmanız tavsiye edilir (Şek. B).
- Kontrol ünitesi ve valf ünitesini kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

6. HATA GİDERME



| Sorun | Muhtemel neden | Çözümü |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  - onksiyonu üzerinden manuel sulama mümkün değildir | Başlatma gecikmesinin yanındaki LED 3 x kırmızı yanıp sönerse: PİL çok zayıf. | → Yeni bir (alkalin) pil takın. |
| | Su musluğu kapalı. | → Su musluğunu açın. |
| | Kontrol ünitesi takılı değil. | → Kontrol ünitesini mahfazaya takın. |
| Sulama programı uygulanmıyor (sulama yok) | Başlatma palsı sırasında veya kısa süre öncesinde program girişi/değişikliği. | → Program girişini/değişikliğini programlanmış başlama zamanları haricinde yapın. |
| | Valf daha önce manuel açılmış. | → Olası program kesişmelerinden kaçının. |
| | Su musluğu kapalı. | → Su musluğunu açın. |
| | Kontrol ünitesi takılı değil. | → Kontrol ünitesini mahfazaya takın. |
| | Başlatma gecikmesinin yanındaki LED 3 x kırmızı yanıp sönerse: PİL çok zayıf. | → Yeni bir (alkalin) pil takın. |
| | Asgari basınç 0,5 bar mevcut değil. | → Min. 0,5 bar sağlayın. |
| LED turuncu yanıyor. | → Mavi ve gri ayarların atamasına dikkat edin, bunları kanştırmayın. | |
| Sulama Bilgisayarı ve aparatı kapanmıyor | Asgari alım miktarı 20 l/sa altında. | → Daha fazla damlalık bağlayın. |
| | Valf kirlili. | → Normal akışın tersi yönde yıkama. |
| | Su akışı < 30 litre/saat ve su basıncı > 8 bar. | → Su basıncını azaltın. |



BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

7. TEKNİK ÖZELLİKLER

| Sulama Bilgisayarı ve aparatı | Değer /Birim |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Min./maks. işletim basıncı | 0,5 bar/12 bar |
| İşletim sıcaklığı aralığı | 5 °C ila 50 °C |
| Akış maddesi | Berrak tatlı su |
| Maks. madde sıcaklığı | 40 °C |
| Kullanılacak pil | 1 x 9 V Alkali mangan (alkalin) tip IEC 6LR61 |

| Sulama Bilgisayarı ve aparatı | Değer /Birim |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pilin işletim ömrü | sulama uygulamaları için yakl. 1 yıl; pilin çalışma süresi, Dış mekan soğutma ürünleri ile birlikte kullanıldığında, sık darbeler nedeniyle kısılır. |

Uyumluluk Bildirimi:

Uyumluluk Bildirim(ler)i metninin tamamı, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur:

www.gardena.com

8. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR

GARDENA Hırsız emniyeti

GARDENA servisi üzerinden Ürün 1815-00.791.00



9. GARANTİ/SERVİS

9.1 Ürün kaydı:

Lütfen ürününüzü [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration) adresinden kaydedin.

9.2 Servis:

Servisimizin güncel iletişim bilgilerini arka sayfada ve çevrimiçi olarak bulabilirsiniz:

- Türkiye:
<https://www.gardena.com/tr/destek/uzmanasorun/iletisim/>

10. TASFİYE

10.1 Sulama kontrolünün bertaraf edilmesi:

(2012/19/AB/S.1. 2013 No. 3113 sayılı yönetmelik uyarınca)



Ürün normal ev çöprü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.

ÖNEMLİ!

Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

10.2 Pilin tasfiyesi:

→ Tükenmiş pilleri satış noktalarından birine geri verin veya belediyenizin tasfiye noktalarından birinde tasfiye edin.

Pili sadecedeşarj olmuş halde tasfiye edin.

GARDENA Система за контрол на напояването EasyPlus

Превод на оригиналната инструкция.



От съображения за сигурност не се разрешава използването на продукта от деца и младежи до 16 години, както и лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Хора с ограничени психически или физически възможности могат да използват този продукт само под ръководството и надзора на отговорно за тях лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта. Никога не работете с продукта, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.

Употреба по предназначение:

Системата за контрол на напояването GARDENA е предназначена за лична употреба в домашни и хоби градини изключително за употреба навън за управление на пръскачки и напоителни системи. Системата за контрол на напояването може да бъде използвана за автоматично напояване през време на отпуската.

ОПАСНОСТ! Системата за контрол на напояването GARDENA не трябва да бъде използвана в промишлеността и заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими и експлозивни вещества.

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

Важно!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Батерия:

От съображения за функционална безопасност трябва да бъде използвана само една 9 V алкално-манганова батерия (алкална) тип IEC 6LR61!

При продължително отсъствие, за да предотвратите поради слаба батерия загубата на системата за контрол на напояването, батерията трябва да бъде заменена, когато светодиодът мига 1 път червено. Когато светодиодът мига 3 пъти червено, батерията трябва да бъде заменена незабавно, защото клапанът повече не може да се отвори.

Въвеждане в експлоатация:

Системата за контрол на напояването трябва да бъде монтирана само вертикално със съединителната гайка нагоре, за се избегне проникване на вода в гнездото на батерията. Минималното отдавано количество вода за сигурна функция на включване на системата за контрол на напояването е 20 – 30 л/ч, напр. за управление на система за капково напояване са необходими мин. 10 броя 2-литрови капкопреобразувателя. Температурата на преминаващата вода може да бъде макс. 40° С. Избягвайте натоварване предизвикващо разтягане.

→ Не дърпайте при свързания маркуч.



ВНИМАНИЕ!

Ако контролера бъде изваден при отворен клапан, клапанът остава отворен дотогава, докато контролерът бъде поставен отново.



ОПАСНОСТ!

Сърдечен арест!

Този продукт генерира електромагнитно поле по време на работа. Това електромагнитно поле може да повлияе на функционалността на активни или пасивни медицински импланти (напр. пейсмейкъри), което може да доведе до сериозно нараняване или смърт.

→ Консултирайте се с Вашия лекар и производителя на Вашия имплант, преди да използвате този продукт.

→ Отстранете акумулаторната батерия, когато не използвате продукта.



ОПАСНОСТ!

Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца.

→ Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

2. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ → (фиг. А–С)

Тук можете да намерите видео за настройка:



3. ФУНКЦИОНИРАНЕ И НАСТРОЙКА

→ (фиг. Е)

5 секунди след настройка на продължителността и честотата стойностите се възприемат и потвърждават чрез 3-кратно светване на зеленият светодиод. Започва първото поливане. Това е бъдещото време за стартиране на поливането. Ако поливането трябва да започне по-късно, може в разстояние от 5 секунди да бъде натискан бутон +1h толкова пъти, докато бъде настроено желаното време за стартиране. Всички настройки ще бъдат изтрити, щом въртящия се превключвател бъде задействан отново и бъде направена нова настройка.

Важно: Не е възможна комбинация от настройки за напояване (сиво) и външна

102

охлаждаща мъгла (синьо). Светодиодът мига три пъти оранжево като предупреждение, че няма да се изпълни напояване.

Съвет: При работа с GARDENA Външен въздухо-охлаждащ комплект (арт. 13135/13137) избирайте честота от 3, 5 или 10 минути. Водата в тръбопровода се изпразва през дюзите за мъгла, дори ако подаването на вода вече е било спряно от системата за контрол на напояването. В зависимост от дължината на захранващия тръбопровод, това може да продължи до 1 минута.

4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ → (фиг. D)


5. СЪХРАНЕНИЕ



Сваляне от експлоатация:

- Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.
- За съхранение на батерията същата трябва да бъде извадена (фиг. В).
- Съхранявайте контролера и клапаниния възел на сухо, затворено и защитено от замръзване място.

6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

| Проблем | Възможна причина | Отстраняване |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Не е възможно ръчно поливане чрез функцията  | Светодиодът мига 3 пъти червено заедно със забавянето за стартиране: батерията е много слаба. | → Поставете нова (алкална) батерия. |
| | Кранът за вода е затворен. | → Отворете крана за вода. |
| | Контролерът не е поставен. | → Поставете контролера върху корпуса. |
| Програмата за поливане не се изпълнява (не се полива) | Въвеждане/промяна на програмата по време или малко преди стартов импулс. | → Да се изпълни въвеждане/промяна на програмата извън програмираните времена за стартиране. |
| | Преди това клапанът е бил отворен ръчно. | → Избягвайте евентуални дублирания на програми. |
| | Кранът за вода е затворен. | → Отворете крана за вода. |
| | Контролерът не е поставен. | → Поставете контролера върху корпуса. |
| | Светодиодът мига 3 пъти червено заедно със забавянето за стартиране: батерията е много слаба. | → Поставете нова (алкална) батерия. |
| | Не е налице минимално налягане от 0,5 бара. | → Осигурете мин. 0,5 бара. |
| Системата за контрол на налягането не затваря | Светодиодът свети в оранжево. | → Внимавайте за разпределянето на сините и сивите настройки, не ги смесвайте. |
| | Минималното приемано количество е под 20 л/ч. | → Включете повече капкопреобразувателя. |
| | Клапанът е замърсен. | → Изплакнете в обратна посока на нормалния поток. |

| Проблем | Възможна причина | Отстраняване |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Системата за контрол на напояването не затваря | Поток на водата < 30 литра/ч. и налягане на водата > 8 бара. | → Намалете налягането на водата. |



УКАЗАНИЕ: При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

| Система за контрол на напояването | Стойност/Мярка | Система за контрол на напояването | Стойност/Мярка |
|-----------------------------------|-------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Мин./ макс. работно налягане | 0,5 bar/12 bar | Батерия за използване | 1 x 9 V алкално-манганова (алкална) тип IEC 6LR61 |
| Диапазон на работната температура | 5 °C до 50 °C | Продължителност на работа на батерията | прибл. 1 година за приложения за напояване; с продуктите за външно охлаждане се намалява живота на батерията поради честите импулси |
| Протичащ флуид | Чиста прясна вода | | |
| Макс. температура на водата | 40 °C | | |

Декларация за съответствие:

Пълният текст на Декларацията(ите) за съответствие е на разположение на следния интернет адрес:

www.gardena.com

8. АКЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

GARDENA Защита срещу кражба Арт. 1815-00.791.00 чрез сервизна служба на GARDENA

bg

9. ГАРАНЦИЯ/СЕРВИЗ

9.1 Регистрация на продукт:

Моля, регистрирайте продукта си на уебсайта gardena.com/registration.

9.2 Сервиз:

Актуалната информация за контакт с нашите служби ще намерите на гърба на последната страница и онлайн:

- България:
<https://www.gardena.com/bg/poddrayka/savet/kontakt>

10. ИЗХВЪРЛЯНЕ

10.1 Изхвърляне на системата за управление на напояването:

(съгласно Директива 2012/19/ЕС/S.I. 2013 No. 3113)



Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

ВАЖНО!

Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

10.2 Изхвърляне на батерията:

→ Върнете използваната батерия в някое от местата за продажба или чрез Вашата местна служба за събиране на отпадъци.

Изхвърлете батерията само когато е изтощена.

GARDENA Sistemi i kontrollit të vaditjes Easy Plus

Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.



Për arsye sigurie ky produkt nuk lejohet të përdoret nga fëmijët dhe të rinjtë nën moshën 16 vjeç si dhe nga personat të cilët nuk janë njohur me këtë manual. Personave me aftësi të kufizuara fizike apo mendore ju lejohet përdorimi i këtij prodhimi vetëm në qoftë se mbikëqyren apo udhëzohen nga ndonjë person kompetent. Fëmijët duhen mbajtur nën kontroll, për të garantuar, që ato nuk luajnë me produktin. Mos e përdorni pajisjen asnjëherë kur jeni jeni të lodhur ose të sëmurë nën efektin ose nën efektin e substancave narkotike, alkoolit apo medikamenteve.

Përdorimi i parashikuar:

GARDENA Sistemi i kontrollit të vaditjes është i projektuar për përdorim privat në kopshtet e shtëpisë dhe amatore për përdorim ekskluzivisht në ambientet e jashtme për kontrollin e sistemeve të shiut dhe vaditjes. Sistemi i kontrollit të vaditjes mund të vendoset për vaditjen automatike gjatë pushimeve.

RREZIK! GARDENA Sistemi i kontrollit të vaditjes nuk duhet të përdoret në përdorime industriale dhe në lidhje me kimikate, artikuj ushqimorë, lëndë lehtësisht të ndezshme dhe shpërthyes.

1. KËSHILLA SIGURIE

Me rëndësi!

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

Bateria:

Për shkak të sigurisë së funksionimit lejohet të përdoret vetëm një bateri 9 V alkali-mangan (alkalinë) tip IEC 6LR61!

Për të evituar një avari të sistemit të kontrollit të vaditjes për shkak të një baterie të dobët, gjatë një mungese të gjatë, bateria duhet të ndërrohet kur LED-i pulson 1 x kuq. Kur LED-i pulson 3 x kuq, bateritë duhet të ndërrohen menjëherë, pasi valvula nuk mund të hapet më.

Vënia në përdorim:

Sistemi i kontrollit të vaditjes duhet të montohet vetëm vertikalisht me dadon bashkuese lart, për të evituar futjen e ujit në dhomën e baterisë. Prurja maksimale e ujit për një funksion të sigurt aktivizimit për sistemin e kontrollit të vaditjes është 20 – 30 l/h. p.sh. për kontrollin e sistemit micro drip nevojiten të paktën 10 copë pikues 2 litra. Temperatura e ujit që qarkullon duhet të jetë maks. 40°C. Evitoni ngarkesat e rezistencës në këputje.
→ Mos e tërhiqeni zorrën e lidhur.

**KUJDES!**

Nëse tërhiqet pjesa e kontrollit kur valvula është e hapur, valvula qëndron e hapur për aq kohë sa pjesa e kontrollit të lidhet sërish.

**RREZIK! Pushim zemre!**

Ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike gjatë funksionimit. Kjo fushë elektromagnetike mund të ndikojë në funksionalitetin e implanteve mjekësore aktive ose pasive (p.sh. stimuluesit kardiakë), gjë e cila mund të rezultojë në lëndime të rënda ose vdekje.

- Konsultohuni me mjekun tuaj dhe me prodhuesin e implantit përpara përdorimit të këtij produkti.
- Hiqni baterinë kur nuk jeni duke përdorur produktin.

**RREZIK! Rreziku i mbytjes!**

Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijët të vegjël.
→ Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

2. VËNIA NË PËRDORIM → (Fig A–C)

Këtu gjeni një video për rregullimin:



hni një frekuencë prej 3, 5 ose 10 minutash. Uji në tubacion zbrazet nëpërmjet sprucatorëve të vegjël të mjegullës edhe kur furnizimi i ujit është ndërprerë nëpërmjet sistemit të kontrollit të vaditjes. Në varësi të gjatësisë së tubacionit të furnizimit kjo mund të zgjasë deri në 1 minutë.

3. FUNKSIONI DHE RREGULLIMI

→ (Fig E)

Vlerat pranohen 5 sekonda pas rregullimit të kohëzgjatjes dhe frekuencës dhe konfirmohen nëpërmjet ndriçimit 3 herë të LED-it të gjelbër. Fillon vaditja e parë. Kjo është koha e fillimit të vaditjes së ardhshme. Nëse vaditja fillon më vonë, brenda 5 sekondash butoni +1h mund të shtypet aq herë derisa të rregullohet koha e fillimit e dëshiruar. Të gjitha rregullimet fshihen në momentin që rrota aktivizohet sërish dhe kur merret një rregullim i ri.

Me rëndësi: Nuk është i mundur një kombinim prej vaditjes (gri) dhe rregullimeve të spërkatjes Outdoor (blu). LED-i pulson sio paralajmërim tri herë portokalli, nuk kryhet vaditje.

Këshillë: Gjatë operimit me një GARDENA set për ftohjen e ajrit të jashtëm (Art. 13135/13137) zgjid-

4. MIRËMBAJTJA → (Fig D)


5. MAGAZINIMI



Nxjerrja jashtë funksionimit:

- Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.
- Për ta ruajtur baterinë, është mirë që ajo të hiqet (Fig B).
- Ruajini pjesën e kontrollit dhe njësinë e valvulës në një vend të thatë, të mbyllur dhe të sigurt kundër ngricave.

6. NDREQJA E GABIMEVE

| Problemi | Shkaku i mundshëm | Ndihma |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Vaditja manuale nëpërmjet funksionit  - nuk është e mundur | LED-i krahas vonesës së nisjes pulson 3 x kuq; bateria është shumë e dobët. | → Vendosni një bateri (alkaline) të re. |
| | Rubineti është i mbyllur. | → Hapeni rubinetin. |
| | Pjesa e kontrollit nuk është e futur. | → Futeni pjesën e kontrollit në kasë. |
| Nuk ekzekutohet programi i vaditjes (nuk ka vaditje) | Futje/ ndryshim i programit gjatë ose pak para impulsit të fillimit. | → Kryeni futjen/ ndryshimin e programit jashtë kohëve të fillimit të programuara. |
| | Valvula është hapur më parë manualisht. | → Evitoni mbivendosje të mundshme të programeve. |
| | Rubineti është i mbyllur. | → Hapeni rubinetin. |
| | Pjesa e kontrollit nuk është e futur. | → Futeni pjesën e kontrollit në kasë. |
| | LED-i krahas vonesës së nisjes pulson 3 x kuq; bateria është shumë e dobët. | → Vendosni një bateri (alkaline) të re. |
| | Nuk disponohet presioni minimal 0,5 bar. | → Suguroni min. 0,5 bar. |
| | LED-i ndriçon portokalli. | → Mbani parasysht renditjen e rregulimeve blu dhe gri, mos i ngatërroni. |
| Sistemi i kontrollit të vaditjes nuk mbyllet | Sasia minimale e prurjes është poshtë 20 l/h. | → Lidhni më shumë pikues. |
| | Valvula është e ndotur. | → Pastroni në drejtim të kundërt të prurjes. |
| | Prurja e ujit < 30 litër/orë dhe presioni i ujit > 8 bar. | → Reduktoni presionin e ujit. |



KËSHILLË: Në rast defektesh të tjera ju lutemi, drejtojuni qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

7. TË DHËNAT TEKNIKE

| Sistemi i kontrollit të vaditjes | Vlera /Njësia | Sistemi i kontrollit të vaditjes | Vlera /Njësia |
|----------------------------------|----------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Presioni min./mak. i operimit | 0,5 bar/12 bar | Bateria që do të përdoret | 1 x 9 V Alkali-mangan (alkalinë) tip IEC 6LR61 |
| Gama e temperaturës së operimit | 5 °C deri 50 °C | Koha e operimit të baterisë | rreth 1 vit për zbatim të vaditjes; me produkte Outdoor Cooling kohëzgjatja e baterisë reduktohet për shkak të impulseve më të shpeshta |
| Lëngu i prurjes | Ujë i ëmbël i kthjellët | | |
| Temperatura maks. e lëngjeve | 40 °C | | |

Deklarata e konformitetit:

Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit disponohet në adresën e mëposhtme të internetit:

www.gardena.com

8. AKSESORË/PJESË KËMBIMI

GARDENA Pajisja e mbrojtjes kundër vjedhjes

Art. 1815-00.791.00 porositet nëpërmjet
servisit GARDENA

9. GARANCIA/SERVISI

9.1 Regjistrimi i produktit:

Regjistrojeni produktin tuaj te
gardena.com/registration.

9.2 Servisi:

Ju lutemi t'i gjeni detajet aktuale të kontaktit me
shërbimin tonë në faqen e pasme dhe online:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. ASGJËSIMI

10.1 Hedhja e kontrolluesit të vaditjes:

(në përputhje me Direktivën 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Produkti nuk lejohet të asgjësohet me
mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të
asgjësohet në përputhje me rregulloret
lokale të mbrojtjes së mjedisit.

ME RËNDËSI!

**Asgjësojeni produktin nëpërmjet qendrës tuaj
vendore të grumbullimit dhe riciklimit.**

10.2 Asgjësimi i baterisë:

→ Kthejini bateritë e përdorura në një pikë shitjeje
ose asgjësojini në një landfill komunal.

Asgjësojini bateritë vetëm në gjendje të shkarkuar.

GARDENA Kastmissüsteemi juhtseade Easy Plus

Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Ohutustehnilistel põhjustel on lastel, alla 16-aastastel noorukitel ja isikutel, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, seadme kasutamine keelatud. Füüsilise ja vaimse puudega inimestel on soovitat masinat kasutada ainult koos järelvaatajaga. Lapsed peavad olema järelevalve all tagamaks, et nad tootega ei mängiks. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet, kui te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA Kastmissüsteemi juhtseade on ette nähtud eraviisiliseks kasutamiseks era- ja harrastusaedades, rakendamiseks eranditult välitingimustes vihmutite ja kastmissüsteemide juhtimiseks. Kastmissüsteemi juhtseadet saab kasutada automaatseks kastmiseks puhkuse ajal.

OHT! GARDENA Kastmissüsteemi juhtseadet ei tohi kasutada tööstuslikuks otstarbeks ega ühenduses kemikaalide, toiduainete, kergesti süttivate ja plahvatusohtlike ainetega.

1. OHUTUSJUHISED

Tähelepanu!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Patarei:

Funktsiooni ohutuse tagamiseks tohib kasutada ainult 9 V leelismangaanpatareid (Alkaline), tüüp IEC 6LR61!

Et pikema eemalviibimise korral takistada kastmissüsteemi juhtseadme väljalangust nõrga patarei tõttu, tuleb patarei välja vahetada siis, kui LED tuli 1 x punaselt vilgub. Kui LED tuli 3 x punaselt vilgub, siis tuleb patarei otsekohe välja vahetada, kuna klapp ei saa enam avaneda.

Kasutusele võtmine:

Kastmissüsteemi juhtseadme tohib monteerida ainult vertikaalselt ja ülespoole suunatud ülemutriga, et takistada vee sissetungi patarei lahtrisse. Kastmissüsteemi juhtseadme minimaalne vee väljastuskogus kastmissüsteemi juhtseadme turvalise lülitusfunktsiooni tagamiseks on 20 – 30 l/h. Nt Micro-Drip tilkkastmissüsteemi juhtimiseks vajatakse 2-liitriseid tilgutuspäid vähemalt 10 tükki. Läbivoolava vee temperatuur tohib olla maksimaalselt 40 °C. Vältige tõmbekoormusi.
→ Ärge tõmmake ühendatud voolikust.

**TÄHELEPANU!**

Kui kontrollmoodul avatud klapi puhul küljest ära tõmmatakse, siis jääb klapp senikaua avatuks, kuni kontrollmoodul uuesti külge ühendatakse.

**OHT! Südameseiskuse oht!**

See toode tekitab töötades elektromagnetvälja. See elektromagnetväli võib mõjutada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide (nt südamestimulaatorite) funktsionaalsust, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma.

- Enne selle toote kasutamist pidage nõu oma arsti ja implantaadi tootjaga.
- Eemaldage aku, kui te toodet ei kasuta.

**OHT! Lämmumise oht!**

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele.

- Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

2. KASUTUSELE VÕTMINE → (joonis A–C)

Video seadistuse kohta leiata siit:



3. FUNKTSIOON JA SEADISTUS

→ (joonis E)

5 sekundit pärast kestuse ja sageduse seadistamist võetakse väärtused üle ja seda kinnitatakse rohelise LED tule 3-kordse süttimisega. Esimene kastmine algab. See on tulevane kastmise käivitusaeg. Kui kastmist tuleks alustada hiljem, siis saab 5 sekundi jooksul vajutada nuppu +1h nii mitu korda, kuni soovitud käivitusaeg on seadistatud.

Kõik seadistused kustutatakse niipea, kui ketaslüliti uuesti rakendatakse ja tehakse uus seadistus.

Tähelepanu: kastmisseadistuste (hallide) ja välitingimuste pihustusudu seadistuste (siniste) kombineringimine ei ole võimalik. LED tuli vilgub hoiatava viitena kolm korda oranžilt, kastmist ei viida läbi.

Näpunäide: käitamisel koos GARDENA jahutuskomplektiga välitingimustesse (art. nr. 13135/13137) valige sageduseks kas 3, 5 või 10 minutit. Torus olev vesi väljub tühjenedes ududüüside kaudu, isegi kui kastmissüsteemi juhtseadme poolt on vee juurdevool juba lõpetatud. See võib vastavalt toitetoru pikkusele kesta kuni 1 minuti.

4. HOOLDUS → (joonis D)


5. HOIULEPANEK



Kasutuselt kõrvaldamine:

- Toodet peab säilitama laste ligipääsmatuna.
- Patarei säästmiseks tuleks see välja võtta (joonis B).
- Pange kontrollmoodul ja klapiplakk hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE

| Probleem | Võimalik põhjus | Kõrvaldamine |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Käsitsi kastmine funktsiooni  - abil ei ole võimalik | Käivituse viivituse kõrval olev LED tuli vilgub 3 x punaselt: patarei on väga nõrk. | → Pange sisse uus (Alkaline) patarei. |
| | Veekraan on suletud. | → Avage veekraan. |
| | Kontrollmoodul ei ole külge ühendatud. | → Ühendage kontrollmoodul korpuse külge. |
| Kastmisprogrammi ei käivitata (kastmist ei toimu) | Programmi sisestus/ muudatus käivitus-impulsi ajal või vahetult enne seda. | → Tehke programmi sisestus/ muudatus väljaspool programmeeritud käivitusaegu. |
| | Klapp oli eelnevalt käsitsi avatud. | → Vältige programmide võimalikke kattumisi. |
| | Veekraan on suletud. | → Avage veekraan. |
| | Kontrollmoodul ei ole külge ühendatud. | → Ühendage kontrollmoodul korpuse külge. |
| | Käivituse viivituse kõrval olev LED tuli vilgub 3 x punaselt: patarei on väga nõrk. | → Pange sisse uus (Alkaline) patarei. |
| | Minimaalne rõhk 0,5 bar puudub. | → Tagage vähemalt rõhk 0,5 bar. |
| | LED tuli põleb oranžilt. | → Jälgige siniste ja hallide seadistuste liigitust, ärge neid segi ajage. |
| Kastmissüsteemi juhtseade ei sulgu | Minimaalne vastuvõtukogus jääb alla 20 l/h. | → Ühendage külge rohkem tilgutuspäid. |
| | Klapp on määrdunud. | → Loputage see läbi tavapärase läbivoolu vastassuunas. |
| | Vee läbivool < 30 liitrit/tunnis ja veerõhk > 8 bar. | → Vähendage veerõhku. |



JUHIS: Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

7. TEHNILISED ANDMED

| Kastmissüsteemi juhtseade | Väärtus / Ühik | Kastmissüsteemi juhtseade | Väärtus / Ühik |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Min/maks töö rõhk | 0,5 bar/12 bar | Patarei käitamiskestus | Ca 1 aasta kastmisrakenduste jaoks; välitingimustes jahutamise toodete puhul on patarei kasutamisega sagedaste impulsside tõttu vähenenud |
| Töötemperatuuride vahemik | 5 °C kuni 50 °C | | |
| Läbivoolu meedium | Selge magevesi | | |
| Maks meediumi temperatuur | 40 °C | | |
| Kasutatav patareid | 1 x 9 V leelismangaanpatareid (Alkaline), tüüp IEC 6LR61 | | |

Vastavusdeklaratsioon:

Vastavusdeklaratsiooni(de) täielik tekst on saadaval järgmisel internetiaadressil:

www.gardena.com

8. LISATARVIKUD/VARUOSAD

GARDENA Vargusevastane kaitse art. nr. 1815-00.791.00 GARDENA teeninduse kaudu

9. GARANTII/TEENINDUS

9.1 Toote registreerimine:

Registreerige oma toode aadressil gardena.com/registration.

9.2 Teenindus:

Meie teenuse praeguse kontaktteabe leiate tagaküljelt ja veebist:

- Eesti:
<https://www.gardena.com/ee/tugi/nouanded/kontakt/>

10. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

10.1 Kastmissüsteemi juhtseadme utiliseerimine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL/S.I. 2013 No. 3113)



Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

10.2 Patarei kasutuselt kõrvaldamine:

→ Andke äratarvitatud patarei tagasi ühes nende müügipunktidest või käidelge seda oma kohaliku jäätmejaama vahendusel.

Andke patarei jäätmekäitlusse üksnes tühjaks laaditud seisundis.

TÄHELEPANU!

Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

118

GARDENA Laistymo valdiklis „EasyPlus“



Instrukcijos originalo vertimas.



Saugumo sumetimais šiuo gaminiu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploataavimo instrukcija. Neįgalūs asmenys gali naudotis gaminiu tik jei yra prižiūrimi arba apmokyti atsakingo asmens. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežaidžia su gaminiu. Niekada nesinaudokite gaminiu pavargę, sergantys ar apsaivę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA Laistymo valdiklis skirtas asmeniniam naudojimui namų ir mėgėjų soduose. Tinkamas tik tai lauke purkštuvams bei laistymo sistemoms valdyti. Naudojant laistymo valdiklį galima automatiškai laistyti atostogų metu.

PAVOJUS! GARDENA Laistymo valdiklį draudžiama naudoti pramonėje ir su chemikalais, maisto produktais, lengvai užsiliepsnojančiomis bei sprogiomis medžiagomis.

1. SAUGOS NURODYMAI

Svarbu!

Prašom atidžiai perskaityti eksploataavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

Baterija:

Saugaus veikimo sumetimais galima naudoti tiktai 9 V šarminę manganu bateriją („alkaline“), tipas IEC 6LR61!

Kad ilgesniam laikui išvykus laistymo valdiklis neišsijungtų dėl per silpnos baterijos, bateriją reikia pakeisti, kai šviesos diodas sumirksi raudona spalva 1 kartą. Jei šviesos diodas sumirksi raudona spalva 3 kartus, reikia iškart pakeisti bateriją, nes ventilis nebegali atsідaryti.

Paleidimas į eksploataciją:

Laistymo valdiklį galima montuoti tiksliai statmenai su gaubiamąja veržle į viršų, kad būtų išvengta vandens patekimo į baterijos skyrelį. Mažiausias duodamo vandens kiekis, užtikrinantis laistymo valdiklio perjungimo funkciją, yra 20 – 30 l/h, pvz., „Micro-Drip“ sistemos valdymui prireiks mažiausiai 10 vienetų 2 litrų lašinimo galvučių. Tekančio vandens temperatūra negali viršyti 40 °C.

Vengti traukimo apkrovos.

→ Netraukti už prijungtos žarnos.

**DĖMESIO!**

Jei valdymo blokas yra nuimamas prie atviro sklendės, sklendė lieka tol atidaryta, kol valdymo blokas bus vėl uždėtas.

**PAVOJUS! Širdies sustojimas!**

Šis gaminys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką. Šis elektromagnetinis laukas gali turėti įtakos aktyvių arba pasyvių implantų (pvz., širdies stimuliatorių) veikimui, o tai gali sukelti sunkių arba mirtinų sužalojimų.

→ Prieš naudodami šį gaminį, pasitarkite su savo gydytoju arba implanto gamintoju.

→ Kai gaminio nenaudojate, akumuliatorių išimkite.

**PAVOJUS! Uždusimo pavojus!**

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus.

→ Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

2. PALEIDIMAS | EKSPLOATACIJA

→ (pav. A–C)

Vaizdajuostę apie nustatymą rasite čia:



3. FUNKCIJA IR NUSTATYMAS

→ (pav. E)

Prąėjus 5 sekundęms po trukmęs ir dažnio nustatymo, vertęs yra perimamos, ir tai patvirtina 3 kartus trumpai užsideganti žalia šviesos diodo lempu-tė. Prasideda pirmas laistymas. Tai bus laistymo pradžios laikas ateityje. Jei laistymą reikia pradėti vėliau, per 5 sekundes galima tiek kartų spausti mygtuką „+1h“, kol bus nustatytas norimas pradžios laikas.

Visi nustatymai panaikinami, kai dar kartą pasuka-mas sukamasis reguliatorius ir atliekamas naujas nustatymas.

Svarbu: Laistymo (pilka spalva) ir lauko dulksnos nustatymų (mėlyna spalva) derinys negalimas.

Šviesos diodas mirksi oranžine spalva tris kartus ispėdamas, kad laistymas nebus vykdomas.

Patarimas: naudojant su GARDENA lauko oro vėsinimo rinkiniu (gaminys 13135/13137) parinkti 3, 5 ar 10 minučių dažnį. Vanduo iš linijos pasišalina per dulksnos purkštukus, net jei laistymo valdiklis jau baigė vandens tiekimą. Priklausomai nuo linijos ilgio tai gali užtrukti iki 1 minutės.

4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA → (pav. D)

5. LAIKYMAS



Naudojimo pabaiga:

- Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.
- Siekiant tausoti bateriją, reikėtų ją išimti (pav. B).
- Laikykite valdymo bloką ir sklendžių elementą sausoje, uždaroje ir nuo šalnų apsaugotoje vietoje.

6. GEDIMŲ ŠALINIMAS

| Problema | Galima priežastis | Sutrikimo/gedimo pašalinimas |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Šia funkcija rankinis laistymas negalimas | Be įjungimo delsos taip pat mirksi šviesos diodas raudona spalva 3 kartus: baterija yra labai silpna. | → Įdėkite naują („alkaline“) bateriją. |
| | Uždarytas vandens čiaupas. | → Atidarykite vandens čiaupą. |
| | Neuždėtas valdymo blokas. | → Uždėkite valdymo bloką ant korpuso. |
| Nevykdoma laistymo programa (nelaistoma) | Programos įvestis arba keitimas per pradžios impulsą ar prieš pat jį. | → Įveskite arba keiskite programą kitu laiku nei programuotos pradžios laikai. |
| | Anksčiau rankiniu būdu buvo atidaryta sklendė. | → Venkite galimo programų dubliavimosi. |
| | Uždarytas vandens čiaupas. | → Atidarykite vandens čiaupą. |
| | Neuždėtas valdymo blokas. | → Uždėkite valdymo bloką ant korpuso. |
| | Be įjungimo delsos taip pat mirksi šviesos diodas raudona spalva 3 kartus: baterija yra labai silpna. | → Įdėkite naują („alkaline“) bateriją. |
| | Mažiausias slėgis nėra 0,5 bar. | → Užtikrinkite ne mažesnę kaip 0,5 bar slėgį. |
| | Šviesos diodas šviečia oranžine spalva. | → Laikykitės mėlynų ir pilkų nustatymų priskyrimų, jų nemišykite. |
| Neužsidaro laistymo valdiklis | Mažiausias imamo vandens kiekis mažesnis už 20 l/h. | → Prijunkite daugiau lašinimo galvučių |
| | Užteršta sklendė. | → Praskalaukite priešinga kryptimi nei įprasta srauto kryptis. |

| Problema | Galima priežastis | Sutrikimo / gedimo pašalinimas |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Neužsidaro laistymo valdiklis | Vandens srautas < 30 litrų/val. ir vandens slėgis > 8 barai. | → Sumažinti vandens slėgį. |



PASTABA: Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tiktai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgaliojo firma GARDENA.

7. TECHNINIAI DUOMENYS

| Laistymo valdiklis | Vertė / Vienetas | Laistymo valdiklis | Vertė / Vienetas |
|------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Min./maks. darbinis slėgis | 0,5 bar/12 bar | Naudotina baterija | 1 x 9 V šarminė mangano baterija („alkaline“), tipas IEC 6LR61 |
| Darbinės temperatūros sritis | nuo 5 °C iki 50 °C | Baterijos gyvavimo trukmė | apie 1 metus laisty- mo programoms; su lauko vėsinimo gaminiais baterijos veikimo laikas dėl dažnų impulsų yra trumpesnis |
| Tekantis skystis | Skaidrus gėlas vanduo | | |
| Maksimali skysčio temperatūra | 40 °C | | |

Atitikties deklaracija:

Visą atitikties deklaracijos (-u) tekstą galite rasti šiuo interneto adresu:

www.gardena.com

8. PRIEDAI/ATSARGINĖS DALYS

GARDENA Apsauga nuo vagystės gaminys 1815-00.791.00, galima įsigyti GARDENA servise

9. GARANTIJA/SERVISAS

9.1 Gaminio registracija:

Užregistruokite gaminį svetainėje gardena.com/registration.

9.2 Servisas:

Techninės priežiūros tarnybos kontaktinę informaciją rasite galiniame viršelyje ir internete:

- Lietuva:
<https://www.gardena.com/lt/pagalba/>

10. ŠALINIMAS

10.1 Laistymo valdiklio šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES/S.I. 2013 No. 3113)



Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

SVARBU!

Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

10.2 Baterijos šalinimas:

→ Išeikvotą bateriją grąžinkite į vieną iš pardavimo vietų arba pristatykite į savivaldybės atliekų priėmimo punktą.

Šalinkite tik visiškai išseikvotą bateriją.

GARDENA Laistīšanas kontrolierīce EasyPlus

IV

Oriģinālās instrukcijas tulkojums.



Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši līdz 16 gadiem, kā arī personas, kas nav izlasījušas šo lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo izstrādājumu. Personām ar psihiskiem vai garīgiem traucējumiem ir atļauts lietot šo produktu tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai arī, ja tās ir instruētas no atbildīgo personu puses. Bērniem jāatrodas uzraudzībā, lai nepieļautu, ka viņi spēlējas ar izstrādājumu. Nelietojiet izstrādājumu, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA Laistīšanas kontrolierīce ir paredzēta privātai lietošanai piemājas dārzos un dāļdārzos tikai ārpus telpām lietētāju un laistīšanas sistēmu vadībai. Laistīšanas kontrolierīci var izmantot automātiskai laistīšanai atvaļinājuma laikā.

BĪSTAMI! GARDENA Laistīšanas kontrolierīci nedrīkst izmantot rūpnieciskajā sektorā, kā arī kopā ar ķīmiskām vielām, pārtikas produktiem, viegli uzliesmojošiem un eksplozīviem materiāliem.

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Svarīgi!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabājiēt šo lietošanas instrukciju.

Baterija:

Lai garantētu funkcionālo drošību, drīkst izmantot tikai vienu 9 V sārma-mangāna bateriju (alkaline), tips IEC 6LR61!

Lai ilgākas prombūtnes laikā nenotiktu laistīšanas kontrolierīces atteice nepietiekamas baterijas jaudas dēļ, baterija ir jānomaina, kad gaismas diode 1 x iemirgojas sarkanā krāsā. Kad gaismas diode iemirgojas sarkanā krāsā 3 x, baterija jānomaina nekavējoties, jo vārsts vairs nespēj atvērties.

Ekspluatācijas sākšana:

Laistišanas kontrolierīci drīkst montēt tikai vertikālā stāvoklī, kupuluzgriezņim esot vērstam uz augšu, lai novērstu ūdens iekļūvi baterijas nodalījumā. Minimālā ūdens atdeve laistišanas kontrolierīces komutācijas funkcijas nodrošināšanai ir 20 – 30 l/h. Piemēram, Micro-Drip sistēmas vadībai nepieciešami vismaz 10 pilinātāji ar 2 litru ietilpību.

Caurplūstošā ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 40 °C.

Izvairoties no stiepes radītas slodzes.

→ Nevilkt aiz pievienotās šļūtenes.

**UZMANĪBU!**

Ja vadības bloku nobīda, vērstam esot atvērtam, vārsts paliek atvērtā stāvoklī līdz bridim, kad vadības bloks tiek uzsprauts atpakaļ.

**BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!**

Šī ierīce darbības laikā rada elektromagnētisko lauku. Šāds elektromagnētiskais lauks var ietekmēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu (piemēram, elektrokardiostimulatoru) darbību, izraisot smagas vai nāvējošas traumas.

→ Pirms šīs ierīces lietošanas konsultējieties ar ārstu un implanta ražotāju.

→ Izņemiet akumulatoru, ja nelietojat ierīci.

**BĪSTAMI! Noslaukšanas risks!**

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada noslaukšanas risku maziem bērniem.

→ Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

2. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA → (A–C att.)

**Videofilmu
par iestatīšanu
skatīt šeit:**



3. DARBĪBA UN IESTATĪŠANA

→ (E att.)

5 sekundes pēc ilguma un frekvences iestatīšanas vērtības tiek saglabātas un apstiprinātas, par ko signalizē trīskārša zaļās gaismas diodes iedegšanās. Sākas pirmais laistišanas cikls. Šis ir turpmākais laistišanas aktivizēšanas laiks. Ja laistišanai jāsākas vēlāk, 5 sekunžu laikā iespējams spiest taustiņu +1h tik ilgi, līdz ir iestatīts vēlmais aktivizēšanas laiks.

Visi iestatījumi tiek dzēsti brīdī, kad no jauna tiek darbināta grozāmpoga un veikts jauns iestatījums.

Svarīgi! Nav iespējams izveicot laistišanas iestatījumu (pelēkā krāsā) un āra piliensmidzināšanas iestatījumu (zīlā krāsā) kombināciju. Gaismas diode trīs reizes iemirgojas oranžā krāsā, raidot brīdinājumu. Laistišana nenotiek.

Ieteikums: Izmantojot kopā ar GARDENA ārpus telpu gaisa dzesētāja komplektu (preces nr. 13135/13137), laistišanas biežumu izvēlēties atbilstoši 3, 5 vai 10 minūtēm. Cauruļvadā esošais ūdens izplūst caur mikromiglas sprauslām arī tad, ja laistišanas kontrolierīce ūdens padevi jau ir beigusi. Atkarībā no pievada garuma tas var ilgt līdz 1 minūtei.

4. APKOPE → (D att.)

IV


5. UZGLABĀŠANA



Ekspluatācijas pārtraukšana:

- Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.
- Baterijas saudzēšanas nolūkā to ieteicams izņemt no ierīces (B att.).
- Uzglabājiet vadības bloku un vārsta bloku sausā, slēgtā un no sala iedarbības aizsargātā vietā.

6. KĻŪDU NOVĒRŠANA

| Problēma | Iespējamais cēlonis | Risinājums |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Manuāla laistišana, izmantojot  funkciju, nav iespējama | Papildus aktivizēšanas aizkavei gaismas diode 3 x iemirgojas sarkanā krāsā: baterija ir gandrīz tukša. | → Ievietojiet jaunu bateriju (alkaline). |
| | Ūdens krāns ir aizvērts. | → Atveriet ūdens krānu. |
| | Nav uzsprauts vadības bloks. | → Uzspraudiet vadības bloku uz korpusa. |
| Laistišanas programma netiek izpildīta (laistišana nenotiek) | Programmas ievade/nomaina aktivizēšanas impulsa laikā vai īsi pirms tā. | → Programmu ievadiet/nomainiet ārpus ieprogrammētajiem aktivizēšanās laikiem. |
| | Vārsts pirms tam ticis atvērts manuāli. | → Novērsiet iespējamu programmu pārklāšanos. |
| | Ūdens krāns ir aizvērts. | → Atveriet ūdens krānu. |
| | Nav uzsprauts vadības bloks. | → Uzspraudiet vadības bloku uz korpusa. |
| | Papildus aktivizēšanas aizkavei gaismas diode 3 x iemirgojas sarkanā krāsā: baterija ir gandrīz tukša. | → Ievietojiet jaunu bateriju (alkaline). |
| | Netiek nodrošināts 0,5 bāru minimālais spiediens. | → Nodrošināt vismaz 0,5 bāru spiedienu. |
| Laistišanas kontrolierīce neaizveras | Gaismas diode deg oranžā krāsā. | → Ņemiet vērā zilo un pelēko iestatījumu konfigurāciju, nesajauciet to. |
| | Minimālā ūdens atdeve ir mazāka par 20 l/h. | → Pieslēdziet vairāk pilinātāju. |
| | Netīrs vārsts. | → Izskalot virzienā, kas ir pretējs normālajam caurteces virzienam. |

| Problēma | Iespējamais cēlonis | Risinājums |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------|
| Laistīšanas kontrolierīce neizveras | Ūdens caurplūde < 30 l/h un ūdens spiediens > 8 bar. | → Samazināt ūdens spiedienu. |



NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezieties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

7. TEHNISKIE DATI

| Laistīšanas kontrolierīce | Vērtība / Vienība | Laistīšanas kontrolierīce | Vērtība / Vienība |
|------------------------------|-------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Min./maks. darba spiediens | 0,5 bāri/ 12 bāri | Izmantojamā baterija | 1 x 9 V sārma-mangāna (alkaline) baterija, tips IEC 6LR61 |
| Darba temperatūras amplitūda | 5 °C līdz 50 °C | Baterijas darbības ilgums | apm. 1 gadu laistīšanas lietotnēm; ar „Outdoor Cooling” izstrādājumiem baterijas darbības laiks biežās impulsu pārraidīšanas dēļ ir īsāks |
| Caurplūstošais šķidrums | Tīrs saldūdens | | |
| Šķidruma maks. temperatūra | 40 °C | | |

Atbilstības deklarācija:

Atbilstības deklarācijas(-u) teksta pilnā versija ir pieejama šajā tīmekļa vietnē:

www.gardena.com

8. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS

GARDENA Pretzādzību aizsargierīce

preces nr. 1815-00.791.00 GARDENA servisā

9. GARANTIJA/SERVISS

9.1 Produkta reģistrēšana:

Reģistrējiet produktu vietnē [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Serviss:

Skatiet pašreizējo servisa centra kontaktinformāciju aizmugurējā lapā un tiešsaistē:

- <https://www.gardena.com/lv/serviss-un-atbalsts/meklet-veikalu-servisa-centru/>

10. UTILIZĀCIJA

10.1 Apūdeņošanas vadības ierīces utilizācija:

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES/S.I. 2013 No. 3113)



Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

SVARĪGI!

Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

10.2 Baterijas utilizācija:

→ Izlietotu bateriju nodot kādā no bateriju tirdzniecības punktiem vai specializētā pašvaldības uzņēmumā, kas nodarbojas ar atkritumu utilizāciju.

Bateriju utilizēt tikai izlādētā stāvoklī.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Prestio Norlog
Lote 7
Bernavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
AfterSales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Hercegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customer.service@
husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JICE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jice.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montelegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506)
2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jeseník 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakotitie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

**Service Address and
Importer to Great Britain**

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λασηρ, Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
ΕΜΑΘΑ
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgaltat.husqvarna@
husqvarna.hu

132

ICeland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvart 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Al-Shermali Alakhdar Company
Al-Faysaliyah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

TOO "Ламэд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажикбаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тәжікбаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O.Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

OJSC Alye Maki
Av. Moladayta Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 132 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Tecnomec
Saifra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Rabat - (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesii 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@maginnet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Wlg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Krawarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskeneveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaöğlanoğlu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sieras y Herramientas
Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

000 „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Faraqoq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 571165
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriestrasse 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kerkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole
et maritime
Nouveau port de pêche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jaythzmat.com /
bekgiyev@jaythzmat.com
www.jaythzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

AT «Альвест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELISA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy OFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BTU-17, Khu biet thu –
Khu Đoàn ngoi gio Nguyen Xuan
Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw



1888-33.960.07/0524

© GARDENA Manufacturing GmbH; D-89079 Ulm; http://www.gardena.com